DAS MAGAZIN

Juni 2017

24. CRONENBERGER WERKZEUGKISTE

Aus dem Inhalt

Wer & wo?
Die „Kiste" im Überblick
S. 20–21

Neue Schirmherren
Oberbürgermeister Andreas Mucke
IHK-Präsident W/SG/RS Thomas Meyer
S. 5 + 9

CWK jetzt auch digital

www.cronenberger-werkzeugkiste.de
und auf facebook

– aber live doch am schönsten!

8. 7. 2017
9^{30} Uhr

Alles für den guten Zweck
Dahin gehen die Erlöse 2017
S. 15 + 17

Tombola
20.000 Lose, tolle Gewinne
S. 13

Familien-Aktivitäten
am Ehrenmal
S. 24 + 25

Schmieden & Schleifen live
S. 26

Werkzeugkiste
historisch und auf Platt
S. 33 + 36

KNIPEX.
Die Ideenschmiede

www.knipex.de

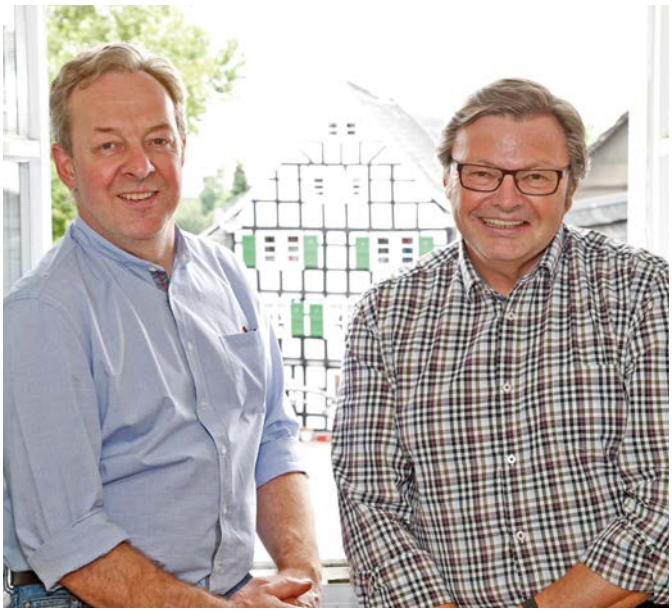
Wir machen mit – und wünschen der Werkzeugkiste viel Erfolg!

KNIPEX Quality – Made in Cronenberg

24. Cronenberger Werkzeugkiste

Tradition und Weiterentwicklung sichern den Erfolg

Mit der letzten Werkzeugkiste 2015 wurde das große Ziel erreicht und sogar überschritten, über 1 Million Euro konnten bisher ausgeschüttet werden.
Herzlichen Dank allen, die dazu beigetragen haben. Es ist keine Selbstverständlichkeit, seine Freizeit für die gute Sache zu opfern oder sein Portemonnaie zu öffnen und so zum Erlös beizutragen. Umso beachtenswerter ist es, dass auch diesmal wieder über 100 Teilnehmer gemeldet haben. Wenn dann auch die Besucherzahl an das Niveau der vergangenen Jahre anknüpft, steht einer erfolgreichen Werkzeugkiste eigentlich nichts im Wege.



Wie der Name ja sagt, ist es eine Cronenberger Veranstaltung und die meisten teilnehmenden Firmen, Vereine, Organisationen und Privatleute kommen aus dem „Dorpe". Die Besucher aber kommen nicht nur von hier und das ist auch gut so.

Dieses noch zu verstärken und die Cronenberger Werkzeugkiste zu einer gesamt bergischen Sache zu machen, ist ein stetes Bemühen.

Unterstützt werden wir dabei diesmal von Thomas Meyer, Präsident der Industrie- und Handelskammer Wuppertal, Solingen, Remscheid. Der Kontakt wurde von Dr. Andreas Groß, Gemeinschaft Cronenberger Unternehmer e.V., hergestellt und bei einem Besuch in seiner Remscheider Firma TKM, zeigte sich Meyer sehr angetan von den Aktivitäten der Werkzeugkiste und sicherte nicht nur die Schirmherrschaft zu, sondern auch seine Unterstützung im Bemühen um die Steigerung der Bekanntheit im Bergischen Städtedreieck.

Premiere zur Eröffnung am 8.Juli um 9.30 Uhr auf der Hauptbühne hat auch Wuppertals Oberbürgermeister Andreas Mucke, Nachfolger des mehrfachen Schirmherren Peter Jung, dem wir diese Tradition zu verdanken haben: OB der Stadt Wuppertal zu sein, heißt auch Schirmherr der Cronenberger Werkzeugkiste zu sein.

Aber Tradition ist kein Selbstzweck sondern auch Verpflichtung. Um die Zielsetzung zu erfüllen behinderten Mitmenschen und sozialen Organisationen finanzielle Hilfe geben zu können, ist stetige Weiterentwicklung notwendig. Zuerst sind alle Auflagen der Behörden zu erfüllen, die aber auch unterstützen. Das beginnt bei der Genehmigung und endet bei der Straßenreinigung. Kommunikation zu Teilnehmern und Medien ist wichtiger geworden. Wo früher ein zugerufenes „wie immer" reichte, müssen heute detaillierte Angaben der Teilnehmer vorliegen. Daher wurde das Anmeldeverfahren erstmalig internetbasiert über unsere Homepage abgewickelt. Auch ein Plakat und Aufkleber reicht nicht mehr zur Bekanntmachung.

Der Internet-Auftritt wurde weiterentwickelt, schauen sie doch mal auf unsere Homepage oder auf Facebook. Aber am besten ist natürlich, sie sind live dabei am 8. Juli 2017 ab 9.30 Uhr bis zum Ende gegen 22.00 Uhr. In diesem Sinne:

„Herzlich willkommen auf der 24.Cronenberger Werkzeugkiste".

Im Namen von Vorstand und Beirat
Stefan Alker
und Udo Hinsche

Impressum

Herausgeber und Veranstalter:
Cronenberger Werkzeugkiste e.V., Hütter Straße 10, 42349 Wuppertal-Cronenberg

Redaktion: Udo Hinsche (verantwortlich), Janik Backhaus, Karl-Heinz Dickinger

Logo-Entwurf: Bernd Haas, Wuppertal

Titel-Foto: Cronenberger Anzeiger (Montage)

Gesamt-Herstellung:
Cronenberger Anzeiger,
Verlag u. Druckerei Joh. Eckers

3000 / Juni 2017

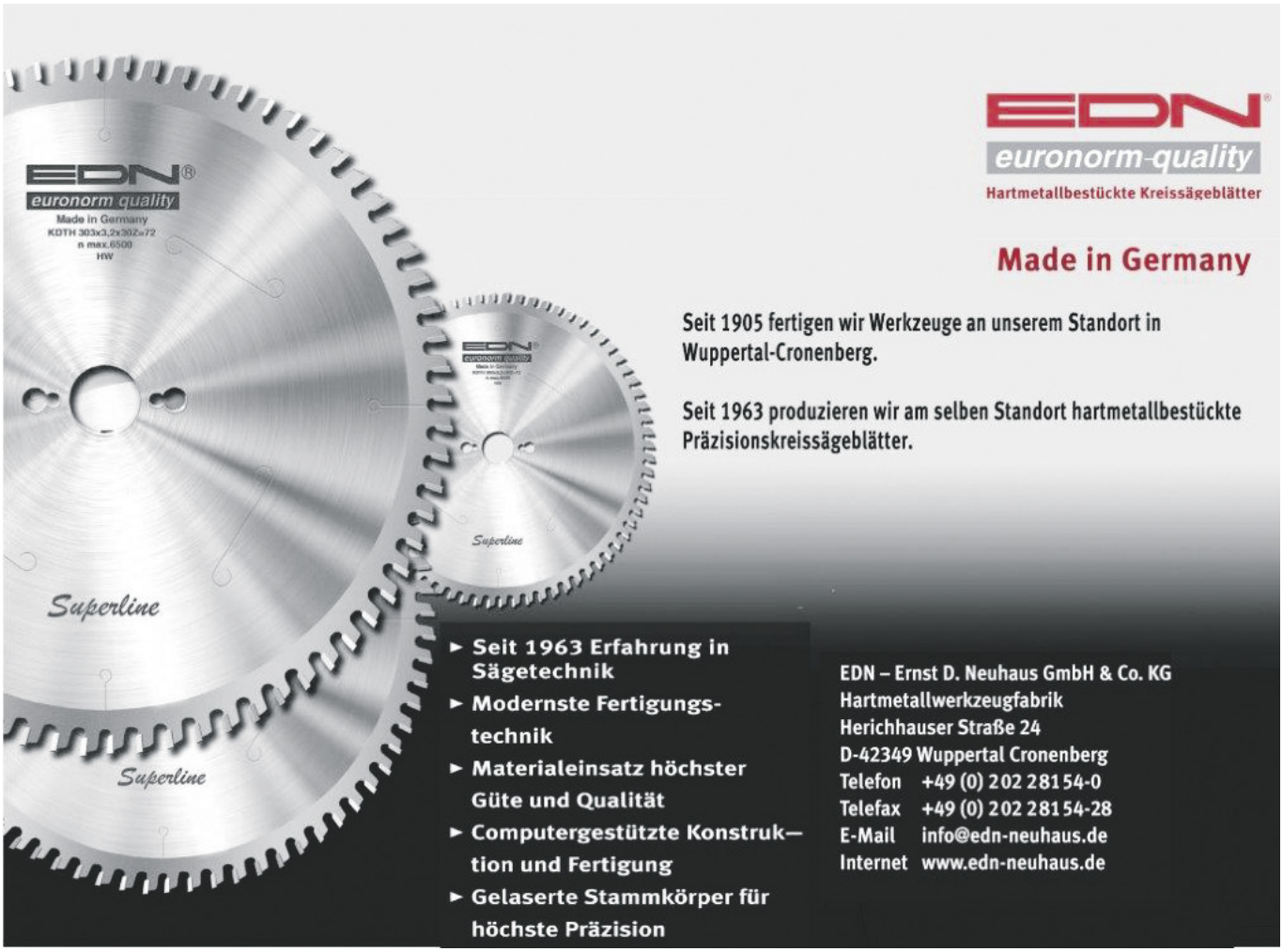
BAUSCHLOSSEREI
RUDOLF KOS

Zertifizierter Hersteller ZDH ZERT DIN EN 1090

Metall ist unser Ding!!

Wir fertigen und montieren – auch in Edelstahl –
- **Balkonbau**
- Garagentore jeder Art
- elektrische Antriebe
- Tor- und Zaunanlagen
- Fenster- und Türgitter
- Treppen und Geländer
- Demontage - Reparaturen - Service

Nöllenhammerweg 16 · 42349 Wuppertal
Tel. 0202 495 899 70 · Fax 0202 47 80 112
koswuppertal@aol.com · www.schlosserei-kos.de



Ihr Werkzeug-Berater in Cronenberg

Hundt

Wilhelm Hundt GmbH

Schwabhausen 25 | 42349 Wuppertal | Tel. 0202 430448-0 | Fax 0202 430448-20 | info@hundt.de
Öffnungszeiten: Mo - Do 08.00 Uhr - 17.00 Uhr | Fr 08.00 Uhr - 14.00 Uhr

Grußwort

Oberbürgermeister Andreas Mucke

Sehr geehrte Damen und Herren,
liebe Besucherinnen und Besucher der Cronenberger Werkzeugkiste,

einander verstehen - miteinander leben: So lautet seit 1972 das Motto der Cronenberger Werkzeugkiste. Die gemeinsame Aktion im „Dorp“ ist inzwischen gute Tradition und vereint gleich mehrere gute Zwecke.

So verwandelt die Werkzeugkiste nicht nur den Ortskern in eine stimmungsvolle Festmeile, sondern bewirkt auch viel Gutes: Mit ihrem Erlös werden Einrichtungen für Menschen mit Behinderung in Wuppertal und der Partnerstadt Schwerin unterstützt. Außerdem wird seit einigen Jahren auch ein Teil des Erlöses an soziale und gemeinnützige Organisationen in Cronenberg ausgeschüttet. Über eine Million Euro kam so seit der Gründung zusammen – ein Riesenerfolg! Und so habe ich gern die Schirmherrschaft über die Veranstaltung übernommen.

In diesem Jahr gehen die Erlöse der 24. Cronenberger Werkzeugkiste an die ständigen Einrichtungen für Menschen mit Behinderung in Wuppertal und Schwerin. Darüber hinaus profitieren die Kinder- und Jugendwohngruppen der Stadt Wuppertal, die Initiative für krebskranke Kinder und das DRK Jugendzentrum Mastweg. Also ein Fest von Cronenbergern für die ganze Stadt – im besten Sinne!

Über 1.000 Aktive stehen hinter diesem Erfolg. Sie sorgen für den Verkauf und die Verlosung von Werkzeug namhafter Cronenberger Firmen, koordinieren viele Stände von Vereinen, Organisationen und Privatleuten. Ein reichhaltiges Angebot an Speisen und Getränken und ein buntes Bühnenprogramm mit viel Musik ziehen viele Besucher an – bis zu 40.000 waren es in der Vergangenheit.

Mein herzlicher Dank gilt allen, die zum Gelingen der Cronenberger Werkzeugkiste beitragen – das sind die Organisatoren und viele andere Ehrenamtler, aber auch die Firmen und Unternehmen der Region, ohne deren Treue zur Werkzeugkiste diese Veranstaltung nicht möglich wäre. Das zeigt, wie gut das Netzwerk in Cronenberg funktioniert!

Ich freue mich mit Ihnen auf die 24. Cronenberger Werkzeugkiste!

Ihr

Oberbürgermeister
Andreas Mucke

AUS GUTEM GRUND.
FÜR DEN GUTEN ZWECK.

Cronenberger Werkzeugkiste

Seit über 150 Jahren produziert STAHLWILLE Premium-Werkzeug in Cronenberg. Als ein der Region verbundenes Unternehmen teilen wir die Idee der Cronenberger Werkzeugkiste: »Einander verstehen – Miteinander leben.« Kommen auch Sie zur Cronenberger Werkzeugkiste. Der Erlös geht an Einrichtungen für behinderte Mitbürger und soziale Organisationen. Für den guten Zweck – aus gutem Grund.

www.stahlwille.de

Made in Germany

Grußwort

Bezirksbürgermeisterin Ursula Abé

Liebe Cronenbergerinnen, liebe Cronenberger, liebe Gäste der 24. Cronenberger Werkzeugkiste,

„Eine Erfolgsgeschichte wird fortgesetzt!“, so lautet hoffentlich die Schlagzeile nach dem 8. Juli 2017.

Das Team des Werkzeugkistenvereines hat in den vergangenen zwei Jahren wieder einmal keine Mühe gescheut, um auch in diesem Jahr eine erfolgreiche Ausgabe dieser wunderbaren Veranstaltung durchführen zu können.

Daher zunächst meinen großen Dank an die unermüdlichen Organisatoren, die nicht nachlassen, dieses Benefizereignis auf die Beine zu stellen.

Das Ziel der Millionengrenze wurde nun bei der letzten Kiste 2015 geknackt, daher gilt es, jetzt nicht nachzulassen, um diese Erfolgsgeschichte fortzusetzen.

Dass die Cronenberger Industrie, die Vereine und viele Einzelakteure sich so für diesen Tag stark machen, zeigt wie wichtig uns diese karitative Veranstaltung in Cronenberg ist.

Tragen wir gemeinsam dazu bei, dass wieder viele von den Erlösen profitieren können!

Genießen Sie am 8. Juli einen kurzweiligen Tag in Cronenberg und helfen Sie durch Ihre Spendenbereitschaft, den Spendentopf gut zu füllen.

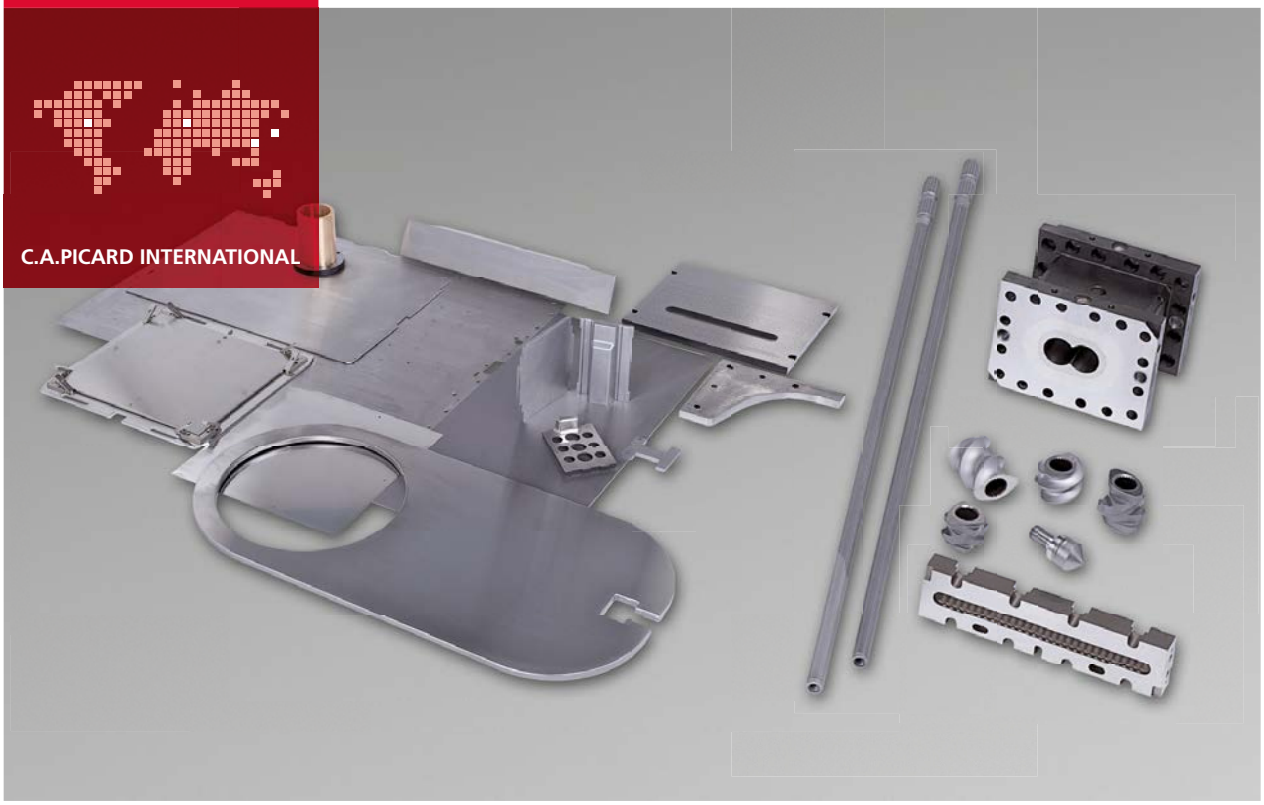
Ich freue mich, viele Gäste aus Nah und Fern begrüßen zu können und wünsche der 24. Cronenberger Werkzeugkiste einen guten Verlauf.

Ihre

Ursula Abé

PLATE TECHNOLOGY | EXTRUDER TECHNOLOGY | INDUSTRIAL SERVICES

C.A.PICARD INTERNATIONAL



Herzlichen Glückwunsch zu 45 Jahren!

C.A.PICARD gratuliert der Cronenberger Werkzeugkiste ganz herzlich zu 45 Jahren Engagement für soziale Zwecke und Organisationen und wünscht weiterhin viel Erfolg!

Als international agierendes Unternehmen mit 9 Standorten in Deutschland, China, Japan und in den USA vertreibt C.A.PICARD weltweit seine Produkte aufgeteilt in die Geschäftsbereiche Plate Technology und Extruder Technology.

Das 1876 gegründete Traditionsunternehmen C.A.PICARD ist spezialisiert auf die Herstellung von hochbeanspruchten Präzisionsteilen aus Metall für verschiedenste Branchen und Anwendungen.

Neu im Programm:

Rollenrichten, auch im Lohn

- Blechdicke: bis max. 23 mm
- Blechlänge: bis max. 5 m
- Blechbreite: bis max. 2 m

sales.plate@capicard.de

C.A.PICARD® INTERNATIONAL

Carl Aug. Picard GmbH | Hasteraue 9 | 42857 Remscheid | Telefon: 02191 893-0 | E-Mail: info@capicard.de | **www.capicard.com**

Grußwort

Thomas Meyer, Präsident der Industrie- und Handelskammer (IHK) Wuppertal-Solingen-Remscheid

Liebe Mitbürgerinnen und Mitbürger,

ich freue mich sehr, dass ich in diesem Jahr als Co-Schirmherr für die Cronenberger Werkzeugkiste dabei sein darf. Denn die Veranstaltung ist etwas ganz Besonderes: Sie lebt durch das beeindruckende Engagement vieler Bürgerinnen und Bürger einerseits und durch die vielen lokalen Unternehmen, die sich hier einbringen andererseits. Diese Mischung macht die Werkzeugkiste so besonders. Dadurch wird sie immer wieder auch zur Leistungsschau der lokalen Wirtschaft, die nicht nur eine beeindruckende Tradition hat, sondern auch heute noch überragende, wettbewerbsfähige Produkte anbieten kann. Die Cronenberger Unternehmerinnen und Unternehmer sind ebenso heimatverbunden wie weltoffen, sie sind traditionsreich und gleichzeitig innovativ. Genau das macht ihren Erfolg aus und damit stehen sie beispielhaft für die gesamte Wirtschaft im Bergischen Städtedreieck.

Ich wünsche der Cronenberger Werkzeugkiste auch in diesem Jahr wieder viele Besucher und viel Erfolg!

Mit herzlichen Grüße
Ihr

Thomas Meyer
Präsident der IHK Wuppertal-Solingen-Remscheid

Berger Gruppe GmbH
Kohlfurther Brücke 69
42349 Wuppertal
☎ 0202 247 42 0
🖷 0202 247 42 42
www.bergergruppe.de
info@bergergruppe.de

BERGER GRUPPE

Amboss Apotheke

Markus Hausmann
Apotheker

Hauptstraße 53
42349 Wuppertal
Telefon (0202) 474141
Telefax (0202) 474830
www.amboss-apotheke.de

Dorper Apotheke
Uwe Jockel

Hauptstraße 12
42349 Wuppertal
Telefon (0202) 470330
Telefax (0202) 4781752

HAHNERBERG APOTHEKE

Meike Roßberg e.K.

Cronenberger Straße 347
42349 Wuppertal
Telefon (0202) 401050
Telefax (0202) 402580
info@hahnerberg-apotheke.de

Löwen Apotheke
Gesund in Cronenberg

Michael Mahl

Hauptstraße 30
42349 Wuppertal
Telefon (0202) 471038
Telefax (0202) 4781037
www.loewen-apotheke-wuppertal.de

Herren- und Damen-Mode
im Herzen von
Cronenberg

MODE REISS DAMENMODE
MICHAOA HERRENMODE

Hauptstraße 8 (Krings Ecke) · Cronenberg Mitte

IHK

UNSER DIGITALES ANGEBOT

Ihre Bergische IHK – schnell, direkt und im Dialog.

www.wuppertal.ihk24.de
Täglich aktuelle Nachrichten, Infos und Downloads zur IHK

www.facebook.com/bergischeIHK
Neuigkeiten und Infos aus der IHK, Austausch und Dialog

www.facebook.com/bergischeIHKFreieLehrstellen
Tipps und Infos rund um das Thema Ausbildung

www.youtube.com/bergischeIHK
Nachrichten und spannende Geschichten aus dem Städtedreieck unter Bergische IHK

www.twitter.com/bergischeihk
Hier twittert das Team der IHK-Öffentlichkeitsarbeit.

www.xing.com
Treffpunkt für Existenzgründer und Jungunternehmer in der Gruppe „Bergische New-Kammer"

Bergische IHK-App
Lesen Sie die Publikationen der IHK auf Ihrem Smartphone und Tablet. Die App ist erhältlich im App-Store, Google-Play-Store sowie im Amazon-Shop unter dem Stichwort: Bergische IHK.

Industrie- und Handelskammer
Wuppertal-Solingen-Remscheid

Unternehmer unterstützen Unternehmer

**Weniger Verwaltung, mehr Dynamik – es gibt wohl niemanden, der sich das nicht wünscht.
Bei der Industrie- und Handelskammer (IHK) Wuppertal-Solingen-Remscheid gibt es über 400 ehrenamtlich engagierte Unternehmerinnen und Unternehmer sowie circa 80 Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter, die in diesem Sinne wirken.**

Die bergische IHK setzt sich beispielsweise dafür ein, dass die Wirtschaft soviel wie möglich selbst regeln kann - ohne Staat. Die IHK engagiert sich deshalb dafür, dass neue Regelungen und Gesetze die Interessen der Wirtschaft berücksichtigen. Und sie kämpft dafür, dass ihre 35.000 Mitgliedsunternehmen überall gute Chancen haben - weltweit. Dabei arbeitet die bergische IHK eng mit den 78 anderen deutschen IHKs, dem Deutschen Industrie- und Handelskammertag (DIHK) sowie den Auslandshandelskammern (AHK) in der ganzen Welt zusammen.

Ehrenamt statt Staat

Der Staat hat den IHKs zahlreiche gesetzliche Aufgaben übertragen. Mehr als 1.500 Unternehmensvertreter aus dem Bergischen Städtedreieck engagieren sich beispielsweise ehrenamtlich als Prüfer von Bildungsabschlüssen. Über 50 Sachverständige sind von der bergischen IHK bestellt und stehen zu Ihrer Verfügung. Würde dies der Staat übernehmen, wäre es wesentlich teurer und praxisfern. Allein für die Leistung der ehrenamtlichen Prüfer müsste der Staat bundesweit rund eine Milliarde Euro jährlich aufwenden. Dieses Geld würde er sich in Form von Steuern oder Gebühren mit Sicherheit zurückholen.

Die neutrale Bündelung der Interessen sowie das Privileg, staatliche Aufgaben eigenverantwortlich übernehmen zu dürfen, können nur funktionieren, wenn alle mitmachen. Deshalb werden Unternehmer automatisch Mitglied in einer IHK. Und nicht nur das: Sie bestimmen in den gewählten Gremien selbst über Ziele und Aufgaben der IHK sowie die Höhe der Beiträge.

Umfangreiches Informationsangebot

Unter www.wuppertal.ihk24.de informiert die Bergische IHK über ihre vielfältigen Dienstleistungen und Angebote. Auch auf Facebook und Twitter gibt es aktuelle Infos und Hinweise und dort haben Sie auch die Möglichkeit direkt mit der IHK in Kontakt zu treten und zu diskutieren. Auf ihrem eigenen Youtube-Kanal gibt es die Kammer in bewegten Bildern. Jeden Monat sind dort zwei neue Filmbeiträge zu sehen, die wichtige Themen der aktuellen IHK-Zeitschrift „Bergische Wirtschaft“ aus einem anderen Blickwinkel präsentieren. Einfach über die Suchfunktion „BergischeIHK“ eingeben und schon heißt es „Film ab!“. Darüber hinaus gibt es im Business-Netzwerk Xing die Unternehmergruppe „BergischeNew Kammer“. Dort können sich Unternehmer sowie Existenzgründer austauschen und Kontakte knüpfen.

Ganz gleich, ob Sie nun Informationen, Antworten auf Ihre Fragen oder den Austausch mit der IHK suchen – die IHK-Mitarbeiter freuen sich auf Ihre „Klicks“!

Über folgende Adressen können Sie die Bergische IHK online erreichen:

Internet:	www.wuppertal.ihk24.de www.bergische-wirtschaft.net
Facebook:	www.facebook.com/BergischeIHK www.facebook.com/BergischeIHKFreieLehrstellen
Twitter:	www.twitter.com/BergischeIHK
Youtube:	www.youtube.com/BergischeIHK
Xing:	www.xing.com („Bergische New Kammer“)
E-Mail:	ihk@wuppertal.ihk.de

DANKE! DANKE! DANKE!

Das Organisationsteam vom Verein Cronenberger-Werkzeugkiste stellt für die traditionsreiche Benefiz-Veranstaltung gewissermaßen den Rahmen. Dass darin ein buntes Bild entsteht, hängt von vielen, vielen Mitwirkenden ab und von den Besuchern und ihrer Bereitschaft einen finanziellen Beitrag zur Unterstützung der Mitmenschen zu leisten, die auf Hilfe angewiesen sind.

In diesem Sinne unserer herzlicher Dank an:

– alle Teilnehmer hinter den Verkaufsständen, den Ess- und Trinkständen und auf den Bühnen;
– die Werkzeugfirmen für das gespendete Warenangebot;
– die Spender zur großen CHBV Tombola und die Losverkäufer;
– Polizei, Feuerwehr und DRK;
– Stadt Wuppertal für die Unterstützung bei Planung und Durchführung;
– viele Cronenberger Firmen für die Mithilfe;
– die Anwohner für ihr Verständnis;
– die Inserenten unseres Magazins;
– die Medien für die freundliche Berichterstattung;
– die Schirmherren für ihre Bereitschaft uns zu begleiten

UND ALLEN GÄSTEN DER 24. CRONENBERGER WERKZEUGKISTE 2017

Das „Kisten-Team" freut sich auf viele Gäste und hofft wieder auf gute Erlöse.

Die Hauptgewinne
der großen Werkzeugkisten-Tombola 2017

Mit 20.000 Losen und 4.000 attraktiven Gewinnen zeigt sich die diesjährige Werkzeugkisten-Tombola nochmal vergrößert. Nicht nur wegen der Hauptpreise, die Sie übrigens an dieser Stelle finden, lohnt sich die Teilnahme. Auch in diesem Jahr ist wieder eine große Fülle an tollen Werkzeuggewinnen mit dabei. Die Lose sind übrigens wie gewohnt schon im Vorfeld ab sofort im Cronenberger Einzelhandel erhältlich. Die Bekanntgabe der Hauptgewinner findet am Werkzeugkistentag gegen 18 Uhr auf der Hauptbühne am Rathausplatz statt.

1. Preis: *1 E-Bike, gesponsort von Knut Dickten Fahrradhandel, Unterdörnen 93, 42283 Wuppertal.*

2. Preis: *1 Advents-Flusskreuzfahrt für zwei Personen Köln-Rüdesheim-Köln mit Besuch der Weihnachtsmärkte, gestiftet von DERPART Reisebüro, Wuppertal-Cronenberg und Phönix Reisen Bonn.*

3. Preis: *1 Heimkino-Leinwand (2m x 1,75m) für Ihr privates Kinovergnügen.*

...und außerdem:

1 Wochenende mit einem neuen SEAT-Pkw, mit vollem Tank und einem Gutschein für das Born Café im Hause vom Cleff, gestiftet vom Autohaus Stratmann;

2 Karten für die große Silvestergala im Cronenberger Festsaal, gestiftet vom Cronenberger Festsaal;

1 gefüllte Werkzeugkiste;

2 Karten für das Krimi-Dinner mit Brunch des TiC-Theater in Cronenberg, gestiftet vom TiC-Theater;

...sowie weitere 3.993 Gewinne.

ABC Pflegeversorgungszentrum
Alle Pflegeleistungen aus einer Hand

Seniorenwohngemeinschaft für Pflegebedürftige
- Sicherheit und Lebensqualität
- Barrierefreies Wohnen
- Hilfe, Betreuung und Pflege rund um die Uhr
- Gemeinsame Gestaltung oder bei Bedarf Übernahme der hauswirtschaftlichen Versorgung
- Privatzimmer

Häusliche Krankenpflege
- Grund- und Behandlungspflege
- Stundenweise Betreuung für Demenzkranke
- Entlastungsleistungen mit Hauswirtschaft
- Pflege bei Urlaub der Pflegeperson
- und **kostenlose Pflegeberatung**

MDK Prüfnote 2015 „sehr gut"

ABC Pflege Versorgungs Zentrum

Sachverständigenbüro für Pflege

ABC Pflegeversorgungszentrum
Hauptstraße 81 ◆ 42349 Wuppertal ◆ 0202 / 47 86 5-0 ◆ info@abcronenberg.de
www.pflegeversorgungszentrum.de

Die Verwendung der Erlöse 2015

aus dem Cronenberger Anzeiger vom 28. 10. 2015

Cronenberger Werkzeugkiste 2015

Spenden-Schecks sorgen für Freude

Beste Stimmung herrschte im Steinhaus am Cronenberger Festsaal, als in der vergangenen Woche die Spenden aus der diesjährige Cronenberger Werkzeugkiste ausgeschüttet wurden. Rund 54.000 Euro wurden auf sechszehn Empfänger verteilt.

„Zum einen ist das Ziel, die Eine-Million-Euro-Grenze zu überspringen, locker erreicht worden“ resümierte der Vorsitzende des Werkzeugkisten-Vereins, Stefan Alker, bei der Begrüßung und „zum anderen ist das Ergebnis dieses Jahres mit rund 54.000 Euro eines der besten in der seit 1972 währenden Tradition der Cronenberger Werkzeugkiste“. Sehr zur Freude der Gäste, waren diese doch eingeladen worden, um ihren Teil dieser Summe in Empfang zu nehmen. So durften zehn BehindertenEinrichtungen aus Wuppertal und der Partnerstadt Schwerin, sowie die vier Cronenberger Grundschulen für ihre Nachmittags-Betreuungen, das integrative Familienzentrum Hl. Ewalde und der Schwimmverein Neuenhof, der Hilfe bei der Realisierung behindertengerechter Umkleiden benötigt, ihre Schecks aus den Händen der Schirmherren in Empfang nehmen. Uni-Rektor Lambert T. Koch und der neue Wuppertaler Oberbürgermeister Andreas Mucke dankten dabei den Machern des Werkzeugkistenvereins und „freuen sich schon auf die nächste Werkzeugkiste in Cronenberg“. Diese findet übrigens am 8. Juli 2017 statt.

Gruppenbild mit Schecks: Sechszehn Institutionen wurden mit Spendenschecks bedacht und können so neue (Wunsch-)Projekte in Angriff nehmen. Die Schirmherren und der Vorstand des Werkzeugkistenvereins freuten sich über das tolle Ergebnis.

KASSNER

Norm- und Bedienteile

Griffe, Handräder, Stellfüße, Spannhebel, Handkurbeln, Rastbolzen, T-Nutensteine, Sicherheits-Sterngriffe, und, und, und...

Kohlfurther Str. 62
42349 Wuppertal-Cronenberg
Telefon: 0202 2471133
Online-Shop: www.bedienteile.de

Wohin gehen die Erlöse 2017

Motto: Einander verstehen – miteinander Leben

Vorstand und Beirat haben sich auch diesmal mit diesem Thema intensiv beschäftigt.

Im Grundsatz bleibt es bei der hälftigen Aufteilung zwischen den Organisationen für benachteiligte Mitmenschen in Wuppertal und unserer Partnerstadt Schwerin zum einen und diesmal gesellschaftlichen Einrichtungen in Wuppertal und Cronenberg, die sich die Unterstützung von Kindern und Jugendlichen in schwierigen Lebenslagen zum Ziel gesetzt haben.

Das sind im einzelnen in Wuppertal:

- LIV Leben in Vielfalt
- INKLUSIV Kinder miteinander
- Cura
- Schule am Nordpark
- Förderverein zur Freizeitgestaltung körperlich behinderter Jugendlicher
- Rheinische Schule für Körperbehinderte
- Mit Menschen e.V.

In Schwerin:

- Mecklenburgisches Förderzentrum für Körperbehinderte
- Diakoniewerk Neues Ufer

Die Einrichtungen, die 2017 besonders unterstützt werden, sind hier im einzelnen dargestellt.

Ausführliche Informationen über den jeweiligen Link auf unserer Homepage unter Aktuelles!

Kinder- & Jugendwohngruppen der Stadt Wuppertal

Notaufnahme am Jagdhaus

Jungen und Mädchen unter 14 Jahre, die in Not geraten sind, weil sie nicht mehr in ihren bisherigen Lebensumfeld bleiben können und akut gefährdet sind, brauchen schnellstmögliche Hilfe.

Diese bietet die Kindernotaufnahme rund um die Uhr an allen Tagen des Jahres.
Die Kinder werden hier medizinisch, psychosozial und schulisch betreut und werden vorübergehend untergebracht.

Der Leiter der Einrichtung, Guido Faulenbach, hat uns eindrucksvoll über die erschreckenden Schicksale der Kinder persönlich in einer unserer Sitzungen informiert. Die Betroffenheit in unserem Kreis war an den Gesichtern abzulesen. Ebenso hat er über fehlende Mittel für Aktivitäten berichtet, die den Kindern wieder etwas Lebensfreude geben können. Sofort war uns klar: Hier können wir mit einem Teil aus den Erlösen der Werkzeugkiste 2017 helfen.
Übrigens: Eine Einrichtung dieser Art ist auch in Cronenberg beheimatet.

Häusliche Krankenpflege Behne

Häusliche Pflege anstatt Heim.

Ihr Pflegepartner für Wuppertal-Cronenberg.

MDK-Qualitätsprüfung 11/2016 „sehr gut“

Mitglied im

Landesverband freie ambulante Krankenpflege NRW e. V.

Kemmannstr. 6, 42349 Cronenberg, Tel.: 0202/40 20 97

Ihr Renault Partner in Wuppertal-Cronenberg

Horst Köllner GmbH

Renault und Dacia

Händelerstraße 47 · 42349 Wuppertal

Tel. (0202) 471881

Fax (0202) 477982

www.autohauskoellner.de

RENAULT Service

DACIA Service

REPARATUREN ALLER FABRIKATE

Reifen- und Autoservice

WEIGAND point S

Ihr KFZ-Meisterbetrieb

- PKW-Inspektionen
- Ölwechsel
- Klimaservice
- TÜV / AU
- Tieferlegung
- Fahrwerkservice
- Elektrische Rad- und Achsvermessung
- Reifenservice

Unser Team steht Ihnen jederzeit für eine gute Beratung zur Verfügung.

Telefon (0202) 45949-0

Hahnerberger Straße 79

42349 Wuppertal

www.reifen-weigand.de

verkauf@reifen-weigand.de

city IMMOBILIEN VERWALTUNG

Bundesfachverband Wohnungs- und Immobilienverwalter e.V. BFW Mitglied

WEG und Mietverwaltung

TÜV geprüfte Hausverwaltung!

TÜV SÜD

Eichstraße 17 – 19

42349 Wuppertal-Cronenberg

Telefon (0202) 9797442-0

Telefax (0202) 9797442-44

E-Mail: post@city-immobilien-nrw.de

Internet: www.hausverwaltung-wuppertal.de

Initiative für krebskranke Kinder e.V. Wuppertal

www.initiative-fuer-krebskranke-kinder-ev-wuppertal.org

Krebs ist für jeden Betroffenen und seine Angehörigen eine schlimme Krankheit.

Bei Kindern löst sie zudem eine besondere Betroffenheit aus. Die Familien werden von einem Tag auf den anderen auf eine harte Bewährungsprobe gestellt und sie benötigen Unterstützung.

Diese Herausforderung hat sich die Initiative für krebskranke Kinder seit über 25 Jahren zur Aufgabe gemacht. Unser Beiratsmitglied Michael Ackermann hat sich hierüber eingehend informiert.

Wir wollen dem Verein bei dieser schwierigen und bewundernswerten Tätigkeit helfen und werden ihn aus dem Erlös der Werkzeugkiste 2017 unterstützen.

DRK Jugendzentrum Mastweg

http://www.jz-mastweg.drk-wuppertal.de

Am Mastweg in Cronenberg kümmert sich das DRK Jugendzentrum in vielfältiger Weise um Kinder und Jugendliche.

Unsere Beiratsmitglieder Magdalena Noll und Michael Schmiedecke haben sich vor Ort bei der Leiterin Anneliese Füssel einen Eindruck gemacht, welche wichtige Aufgabe für unsere Gesellschaft hier geleistet wird.

Fehlende oder zu geringe finanzielle Mittel erschweren oder machen Durchführungen von Aktivitäten, wie zum Beispiel gemeinsame Freizeiten, unmöglich oder schränken sie ein. Auch an vielen anderen Stellen ist Hilfe notwendig. Mit Mitteln aus der Werkzeugkiste 2017 wollen wir diese bewährte Einrichtung unterstützen.

Kulturschmiede e.V.

www.kulturschmiede-ev.de

Musikalischer Auftakt am 23. 6.

in der Kulturschmiede

Schon zum dritten Mal, und damit hat es schon fast etwas traditionelles, startet die Werkzeugkiste auf eine etwas ruhigere Art.

Nach der Lesung bei Foto Hensel 2013 und der Gemälde-Ausstellung 2015 in der Deutschen Bank, ist diesmal die Kulturschmiede An der Hütte 3 in Cronenbergs Altstadt der Veranstaltungsort.

Am Freitag, den 23.6. um 19 Uhr wird diesmal der Auftakt musikalischer Natur sein.

Wolfram Cramer von Clausbruch wird mit seinem Solo-Programm den Abend gestalten.

Der Komponist und Musiker ist auf vielen Instrumenten zuhause. Gitarre, Bouzouki, Akkordeon sind nur einige davon. Der gebürtige Wuppertaler hat an der hiesigen Musikhochschule studiert. Er arbeitet mit vielen Musikern in unterschiedlichen Projekten und Produktionen zusammen, hat CD´s eingespielt, komponiert und ist als Instrumentalpädagoge tätig.

Freuen sie sich auf einen unterhaltsamen Abend.

Mehr über ihn und auch eine musikalische Kostprobe unter www.wolframcvc.de!

Cronenberg wird zu Ersthelfern

in der Kulturschmiede

Unter diesem Motto steht die Jedermannschulung in 1. Hilfe mit Defibrilator und Übungspuppen. Ganztägig werden Fachkräfte vom Agaplesion Bethesda Krankenhaus in der Kulturschmiede, An der Hütte 3, präsent sein.

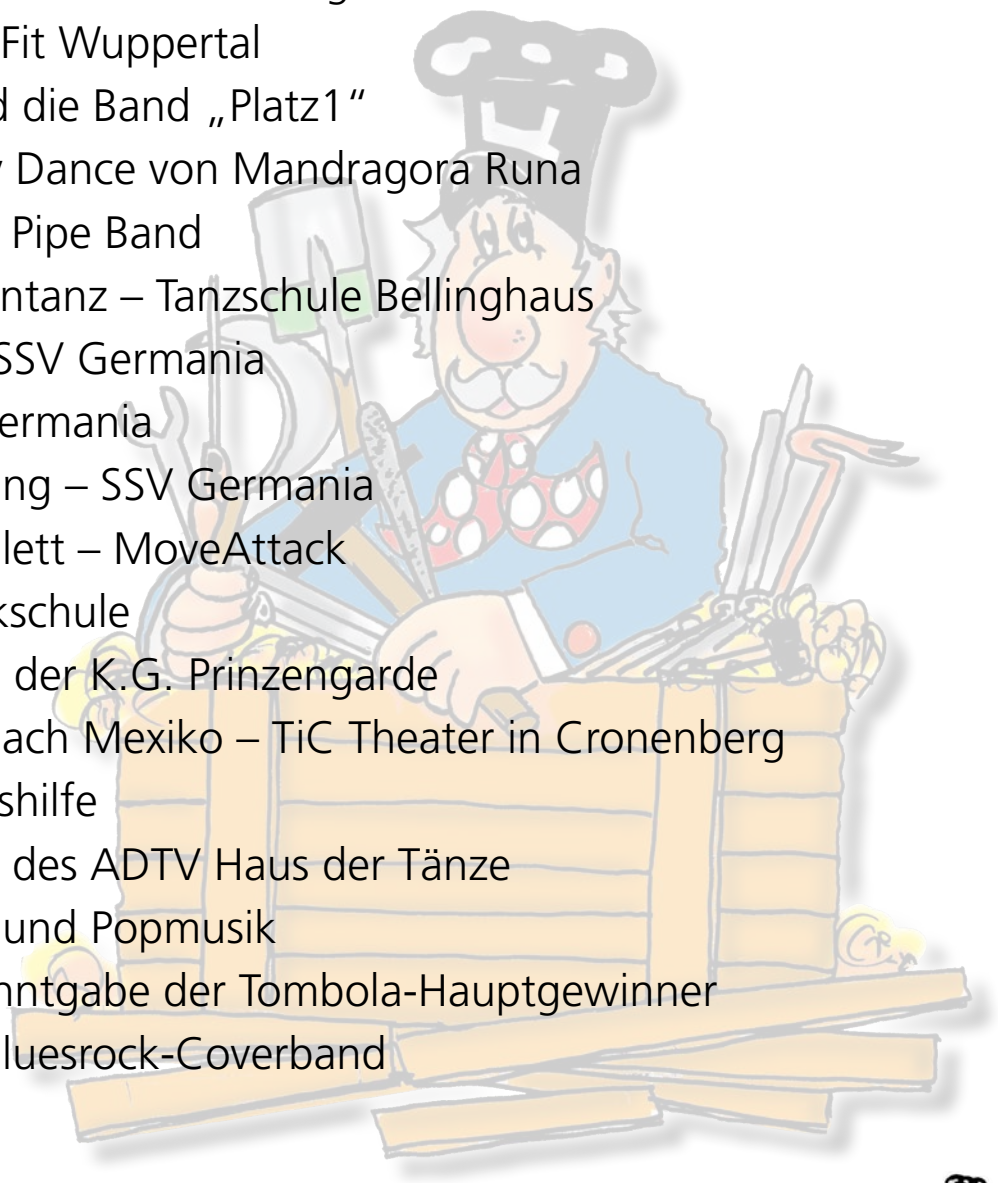
Aus den Erlösen der 2011-er Kiste wurden ja bereits die Cronenberger Sportanlagen mit Defibrilatoren ausgestattet.

Darüber hinaus bietet die Kulturschmiede auch Brettspiele für eine kleine ruhige Pause und das beliebte Getränk „Hugo“ mit und ohne Alkohol als Erfrischung an.

Bühnenprogramm Rathausplatz
24. Cronenberger Werkzeugkiste

Moderation:
Corinna Schlechtriem und Martina Wortmann

9:30	Eröffnung durch die Schirmherren OB Andreas Mucke und Thomas Meyer, Präsident der IHK W-SG-RS
10:00	Musikalischer Beitrag der Sound Trumpets Wuppergold
11:00	„Märchenreich“ (Ausschnitte) – Schule Rottsieper Höhe
11:15	Florian D. – Sänger und Entertainer
12:00	Bodenturnen – Neuenhauser Turnverein (Rathausplatz)
12:30	„TheCube“ – Gewinner des Solinger Schülerrockfestival 2016
13:15	CrossFit – CrossFit Wuppertal
13:30	Hedwigkids und die Band „Platz1“
14:00	Tribal Style Belly Dance von Mandragora Runa
14:10	Wupper District Pipe Band
14:20	Paar- und Reihentanz – Tanzschule Bellinghaus
14:30	Einradfahren – SSV Germania
14:45	Zumba – SSV Germania
15:00	Selbstverteidigung – SSV Germania
15:15	HipHop und Ballett – MoveAttack
15:45	Bergische Musikschule
16:15	Tanzaufführung der K.G. Prinzengarde
16:30	Im Sonderzug nach Mexiko – TiC Theater in Cronenberg
17:00	Chor der Lebenshilfe
17:30	Tanzvorführung des ADTV Haus der Tänze
18:00	„Talin“ – Rock- und Popmusik
18:30	Finale mit Bekanntgabe der Tombola-Hauptgewinner
19:30	„Colt Shot“ – Bluesrock-Coverband
22:00	Feuerwerk



– Änderungen vorbehalten –

Die Teilnehmer der 24. Cronenberger Werkzeugkiste

- Party-Service Schmidtke
- Skiclub Cronenberg 1929 e.V.
- Regionalgruppe Bergisch-Land im Verein Deutsche Sprache e.V.
- ADTV Haus der Tänze
- Autismus Wuppertal
- Mrs.Sporty
- Wuppertaler Werkstatt
- Mumo Deutschland e.V. Gemeinn. Kinderhilfswerk Nairobi
- Kaffee Partner
- Alker,Ingeborg
- Förderverein Schule am Nordpark
- Jugendfeuerwehr Cronenberg
- Fellfreunde e.V.
- Förderverein zur Freizeitgestaltung körperlich behinderter Jugendlicher
- Norbert Specht Feinkost, Vertrieb Monschauer Senf
- Klein-Mundstock
- DRK Kinder- u. Jugendzentrum
- CDU-Cronenberg
- B90/Die Grünen
- Förderung d. Ki.- u. Jugendarbeit in W.-Cronenberg e.V.
- Deutsches Rotes Kreuz - Bereitschaft Cronenberg
- Lebenshilfe
- Förderverein der LVR-Förderschule Wuppertal
- Wupper Hopper
- Hairstyle by Stephanie Schrader
- Familienzentrum Hl. Ewalde
- Gerd Sonnenschein
- Eis Meran
- Initiative für krebskranke Kinder e.V. Wuppertal
- Projektgruppe Cronenberg, Verein „Lebendiges Wohnen an der Wupper e.V."
- Helena Amoakoova
- RSC Cronenberg
- ALX Haustechnik GmbH
- FÜHLBAR fit
- Weinbergschule Schwerin
- Andrea Jochum
- Doris Stockmanns
- Hartmut Siemon
- Gothaer Versicherung
- Inklusiv - Kinder miteinander e.V.
- Kumon
- Verein der Freunde & Förderer der Mecklenburgischen Schule für Körperbehinderte Schwerin e.V.
- Ev. Kirchengem. Cronenberg
- Nachhaltig in Cronenberg (NiC)
- Neuenhauser Turnverein 1877
- Deutsches Rotes Kreuz - Bereitschaft Cronenberg
- Kulturschmiede e.V.
- Cronenberger Anzeiger
- Hofschaft Hütte
- WZ GmbH & Co. KG
- Cronenberger Bio-Troll
- Agaplesion Bethesda Krkhs.
- Wiegand Berghöfer Nachf. Achim Berghöfer e.K.
- Kickende Väter
- Helga Moskat
- Mode Reiss/Herrenmode Micha A.
- Freiw. Feuerwehr Cronenberg
- GCU
- Weinberg
- Feuerwehr Hahnerberg
- S & G Sonderposten GbR
- Credit- und Volskbank eG
- SSV 07 Wuppertal-Sudberg e.V.
- SPD Cronenberg/Hahnerberg
- CHBV
- Dörper Bus e.V.
- Freunde der Feuerwehr
- Deutsche Bank
- AOK Rheinland/Hamburg
- Sozialverband VdK NRW e.V. Ortsverband Cronenberg
- Kultur im Kontor / QB's Musik-Café
- Partyservice Klaus Schröder
- Meering und Freunde
- P. F. FREUND & CIE. GmbH
- TiC Club
- Rassegeflügel-Züchterverein Cronenberg e.V.
- Wera Werk
- KNIPEX Werke
- CTG 1880 e.V. / Handballabt.
- CTG 1880 e.V. / Turnabteilung
- Michael Karp-Decker
- Schmiedekulturverein
- taormina
- STAHLWILLE
- Imbiss Müller GbR
- Stadtsparkasse Wuppertal
- Karin Schulte
- Cronenberger Sportclub 02 e.V.

Die Gemeinschaft Cronenberger Unternehmen

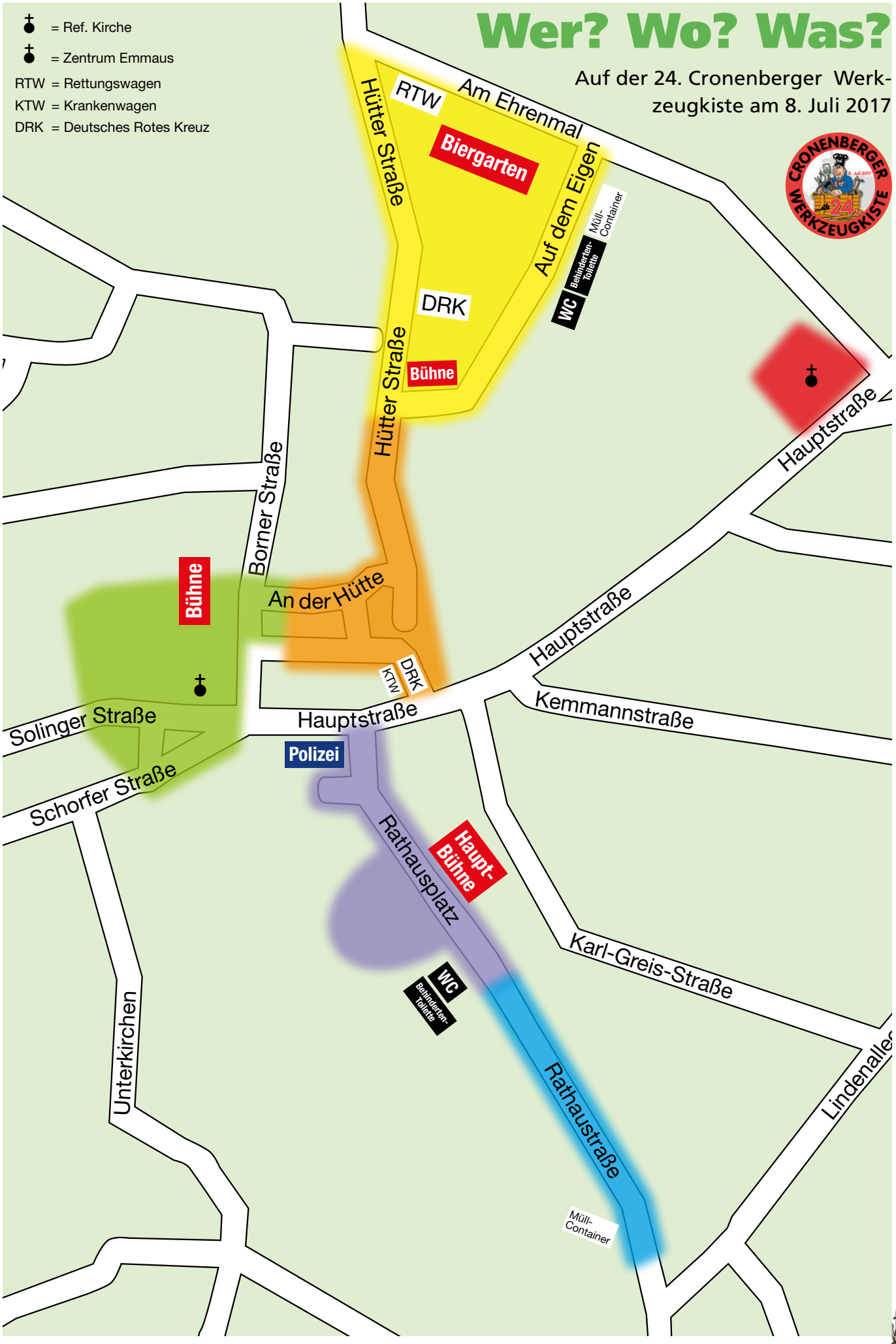
dankt dem Werkzeugkistenteam sowie allen Teilnehmern und Helfern für ihr Engagement und wünscht allen

einen tollen „Kisten-Tag".

Wir freuen uns auf Sie an unserer Sekt-Bar an der Rathausstraße

Wer? Wo? Was?

Auf der 24. Cronenberger Werkzeugkiste am 8. Juli 2017



Drei neue Mitglieder

Verjüngung im CWK-Team

Die Cronenberger Werkzeugkiste kommt mit ihrer 24. Ausgabe langsam in die Jahre. Im Cronenberger Werkzeugkistenverein sieht das alles ein bisschen anders aus. Denn seit der vergangenen 23. Kiste gibt es im Team drei neue Mitglieder, die den Altersschnitt nach unten ziehen. Alle drei sind eng mit Cronenberg und der Werkzeugkiste verbunden. Mit Magdalena Noll kommt eine zweite Frau ins Team. Sie unterstützt die Schriftführerin, Martina Wortmann und den Vorstand. Vor ihrem Renteneintritt arbeitete sie lange Jahre bei KNIPEX. Die anderen beiden Neulinge bringen jugendlichen Schwung mit. Dominik Alker ist nicht nur der Sohn des Vorstandsvorsitzenden Stefan Alker, der 24-jährige arbeitet bei „Alker Sanitär & Heizung“ in Cronenberg. Ins CWK-Team bringt er sich bei der Planung der Stände mit ein. Der jüngste Neuling in zweierlei Hinsicht ist Janik Backhaus. Der 20-jährige Sudberger Wahl-Bonner ist erst seit Anfang des Jahres dabei und hilft bei der Arbeit an diesem Magazin sowie im Bereich Internet/Neue Medien. Alle drei haben ihre Freude am Mitwirken an der Cronenberger Werkzeugkiste und wünschen ihnen viel Spaß bei der diesjährigen 24. Ausgabe!

CWK goes online!

Neue Homepage und Facebook

Im vergangenen Februar ist die neue Homepage der Cronenberger Werkzeugkiste gestartet. Alle Anmeldungen für die heutigen Veranstaltungen im Herzen Cronenbergs liefen bereits über die neue Homepage. Im frischen Design präsentiert sich der Cronenberger Werkzeugkiste e.V. unter der Adresse: www.cronenberger-werkzeugkiste.de.

Und auch im sozialen Netzwerk *Facebook* ist die Cronenberger Werkzeugkiste aktiv. Im Vorfeld der traditionsreichen Benefizveranstaltung berichtete der Verein über die aktuellen Ereignisse. Auf der Seite finden Sie beispielsweise Fotos von der Jahreshauptversammlung im April oder Eindrücke von den allwöchentlichen Treffen in der Hütte. Ende Mai waren es über 630 Personen, denen unsere Seite auf Facebook gefällt. Nach der Werkzeugkiste ist ja bekanntlich vor der Werkzeugkiste, und deshalb werden wir auf *Facebook* auch weiterhin Rückblicke und Neuigkeiten mit Ihnen teilen. Besuchen Sie uns Online und lassen Sie uns ein „Gefällt mir“ da!

WIR BRINGEN IHRE IDEEN ZU PAPIER.
DRUCKEREI BACKHAUS + CO
Hahnerberger Straße 25 · 42349 Wuppertal
Tel. 02 02 / 40 27 77 · Fax 02 02 / 40 06 95
info@druckerei-backhaus.de

Blumen Koch
Klassische & moderne Floristik
Hauptstraße 57
42349 Wuppertal-Cronenberg
Tel. (0202) 475279

Schornsteinfegermeister
Gepr. Gebäudeenergieberater HWK
Patricia Seifert
Michael-G. von Wenczowsky
Öffentl. bestellter und vereidigter Sachverständiger
- Schornsteinreinigung
- Abgasanlagenüberprüfung
- Immissionsschutzmessung
- Reinigung von Kaminöfen
- Energieausweise/Energieberatung
- Schornsteinreparatur
- Reinigung von Lüftungsanlagen
- Rauch- und Kohlenmonoxidwarnmelder Verkauf / Montage / Wartung
- Thermografie
- Beratung bei der Errichtung von Feuerungsanlagen

Kundenzufriedenheit ist bei uns selbstverständlich.

Kreuzstraße 78
42477 Radevormwald
FON 02195/689113
FAX 02195/689114

Buscherhofer Straße 6
42349 Wuppertal
FON 0202/400868
FAX 0202/402739

www.schornsteinfeger-wuppertal.de
info@schornsteinfeger-wuppertal.de

Service für Fahrräder
an der Emmaus-Kirche

Einen besonderen Service für Radler gibt es vor der Emmaus Kirche an der Hauptstraße.

„Wer mit dem Rad ankommt, kann es auf einem bewachten Parkplatz abstellen und erhält einen Fahrrad-Check“, so kündigt Stefan Schaller von NiC (Nachhaltig in Cronenberg) an.

Also für alle, die mit dem Rad anreisen, ein toller Service: bewachter Parkplatz für den Drahtesel inkl. Check und in Ruhe über die Kiste bummeln.

Sportlich, sportlich
...aber anders

Für viele Cronenberger Sportvereine ist es eine Selbstverständlichkeit bei der Werkzeugkiste dabei zu sein. Von der ersten Kiste 1972 an sorgen sie in erster Linie für Getränke und Kulinarisches für die Besucher. Natürlich Bier und Bratwurst, aber auch Leckeres vom Grill oder geräucherter Lachs mit Reibekuchen sind im Angebot, Kaffee und Kuchen ebenso.

Exotische Cocktails und Nichtalkoholisches, für jeden Geschmack ist etwas dabei.

RSC, CSC, CTG, NTV, Skiclub, SSV 07 und die „Kickenden Väter“ erwarten sie und Kondition beweisen die Sportler auch in dieser Disziplin, sind ihre Stände doch die, die bis zum Schluss geöffnet haben.

Livemusik beim CSC mit „Setlist“ auf dem Borner Schulhof und beim RSC am Ehrenmal mit „Rockmen“.

CeGePe

Beckfort
Schrauben + Niete

100 Jahre
gute Verbindungen

von Beckfort & Co. OHG

Solinger Str. 36 I 42349 Wuppertal
Fon 0202 2471665 Fax 0202 476090
info@beckfort.de I www.beckfort.de

HERBERTS
BESTATTUNGEN
Hahnerberger Str. 262 · W.-Cronenberg
Telefon (0202) 47 36 34
www.bestattungen-herberts.de

Bedachungen
eMail hoeffer-dach@t-online.de
Höffer Seit 1884 Ihr Partner für Dach + Wand

42349 Wuppertal
Lindenallee 24
Tel. 0202-470708
Fax 0202-87047316

www.hoeffer-dach.de

42719 Solingen
Dültgenstaler Str. 3
Tel. 0212-315079
Mobil 0171-9713889

Steildach
Flachdach
Bauklempnerei
Fassadenbekleidung
Dachbegrünung

Metalldach
Schieferarbeiten
Solar- und
Fotovoltaiktechnik
Balkonsanierung

Abdichtungen
Gerüstbau
Asbestsanierung
Wärmedämmung
für Dach + Fassade

Dieter Höffer Dachdeckermeister, Lindenallee 22a, 42349 Wuppertal

Das Runde muss aufs Runde

FÜHLBAR fit Stand

...und außerdem:
NEU und Exklusiv nur in Wuppertal Cronenberg

Kangoo Jumps
(zum Ausprobieren & Vorführung)

Die Cronenberger Fussballer, egal in welchen Farben, sind nicht immer die Treffsichersten, wenn es heißt: „Das Runde muss ins Eckige"! Daher hat sich Sven Steup, ehemaliger 2. Bundesligaspieler beim WSV und bei Bayer Leverkusen U23 was einfallen lassen.
Anstatt ins Eckige muß jetzt eine runde riesige Dartscheibe von 4 m Durchmesser getroffen werden. Da muss die Ausbeute besser werden. Viel Spaß dabei für Aktive, Ehemalige, junge und alte Kicker am Ehrenmal!

Fussball Dart für Jung & Alt

Fußball Dart, ist der neuste Hit aus England, wobei Dart und Fußball Skills kombiniert werden, um die Klett-Fußbälle gegen die riesige aufblasbare Dartscheibe (4 x 4 m) zu schießen. Fühle dich wie Thomas Müller und schieße den Fußball wie Julian Draxler zielgenau in Richtung Triple 20.

Der Samba fährt wieder

Aktivitäten für die jüngeren Besucher

Diese Nachricht dürfte die Herzen vieler Cronenberger höher schlagen lassen.

Aber müssen wir dann auf die beliebte Trasse vom Bahnhof zum Zoo verzichten? Nein, der Zug fährt am Ehrenmal und auch nicht in Originalgröße, sondern als Miniaturausgabe eines Güterzuges für unsere Jüngsten. So können diese das „Samba-Gefühl" erleben, an das sich die Älteren so gerne erinnern.

„Zur 24. Cronenberger Kiste
gehen Lok und Waggon
auf die Piste!
Drum eilt geschwind
zu einem Platz
und seid dabei –
los geht´s ratz-fatzt!"

so kündigt die CDU Cronenberg, die von ihr betriebene Bahnstrecke an.

Darüber hinaus wird aber noch mehr für die jüngeren Besucher am Ehrenmal geboten, z.B. Schlauchkegeln bei der Jugendfeuerwehr, Hüpfburg, Minibagger bei den Wuppertaler Handwerkern und der Hindernisparcour für die Kaninchen der Wupper Hopper u.a.m.

Aber auch vor, auf und neben der Hauptbühne gibt es was: Tanzdarbietungen von MoveAttack, Musikalisches

von den Hedwigkids, der GS Rottsieper Höhe, der Bergischen Musikschule und dem Schülerrockfestival-Gewinner 2016: The Cube, Sportliches vom SSV Germania und wie immer das Kinderkarussell der Sparkasse.

Bergischer Biergarten

am Ehrenmal

Unter den alten und wunderschönen Bäumen vor den Stufen zum Ehrenmal gibt es diesmal einen Bergischen Biergarten. Ausgeschenkt wird eine Neuauflage des Cronenberger Bieres von Axel Dreyer, das 2015 viel beachtete Premiere hatte. Der Sud ist schon angesetzt und verspricht ein spritziges sommerliches Helles.

Dazu lukullische Spezialitäten vom Grill, zubereitet vom Partyservice Schmidtke aus dem Cronenberger Festsaal.

„Prost und Guten Appetit" bei musikalischer Untermalung u.a. der Exbrassionisten, eine gute Gelegenheit, etwas vom Kisten-Trubel auszuspannen.

ERICH PROBACH
Erich Probach GmbH & Co. KG
Inhaber: Ralf Ackermann + Achim Weidhaas
Sportplatzstraße 5a · 42349 Wuppertal-Küllenhahn
Tel. (0202) 40 01 77 · Fax (0202) 40 00 71
www.probach.de · E-Mail: probachgmbh@web.de

Erfahrung im Bereich Metallbearbeitung und Metallverarbeitung

Schweißkonstruktionen
Blechkonstruktionen
Maschinenkörper
inkl. mech. Bearbeitung

Schutzverkleidung
Profil-Rahmen Konstruktionen
Bohrwerksbearbeitung
Brennzuschnitte
Dreh- u. Fräsarbeiten

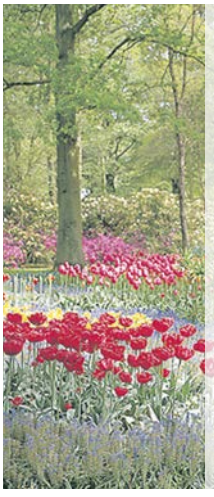
88 Jahre

Qualität aus Erfahrung, die über die Jahre gewachsen ist.

GABRiELE HAARKAMP
Immobilien & Hausverwaltung

Kompetenz & Professionalität für Ihre Immobilie
- WEG-Verwaltung
- Mietverwaltung
- Abrechnungen

Besuchen Sie uns auf www.haarkamp.com
Oder rufen Sie uns an: 0202 74 75 895



Bestattungen Kotthaus
Friedrich Kotthaus GmbH
Beerdigungsinstitut seit 1902
BESTATTER VOM HANDWERK GEPRÜFT
Lindenallee 21
42349 Wuppertal (Cronenberg)
Telefon 02 02 / 47 11 56
www.bestattungen-kotthaus.de
info@bestattungen-kotthaus.de

Schmieden und schleifen

Schmiedekulturverein & Förderverein Manuelskotten

Bei der Werkzeugkiste wird in diesem Jahr nicht nur Werkzeug verkauft. Wer die zwei richtigen Stände besucht, kann Werkzeuge entweder selber schmieden oder schleifen. Bei diesen beiden handelt es sich um den Stand des Schmiedekulturvereins und um den Stand des Fördervereins Manuelskotten.

Der Schmiedekulturverein bietet Schmieden für Kinder und Erwachsene bei der Werkzeugkiste an. Wie es sich für eine Schmiede gehört, hat diese ihren Stand auf der Werkzeugkiste in der Nähe der Stände, bei denen es Werkzeuge zu kaufen gibt. Die Besitzer der Eventschmiede im Müngstener Brückenpark, Monika Brandes und Michael Bauer-Brandes, haben den Schmiedekulturverein gegründet. Sie zeigen den Besucher der Werkzeugkiste, wie man Messer schmiedet. Gegen eine Spende können die Besucher an der mitgebrachten Esse sowie an einem Amboss kleine Messer herstellen. Das verspricht schweißtreibenden Spaß für Groß und Klein!

Der Förderverein Manuelskotten lässt das alte Handwerk des Schleifens wiederaufleben. An einem Schleifstein bearbeitet ein professioneller Schleifer, Dirk Fromm, Klingen wie Scheren und Messer. Der Manuelskotten in der Kohlfuhrt ist der letzte noch heute tätige Schleifkotten in Wuppertal. Seit viel mehr als 100 Jahren ist der Kotten, betrieben von einem Wasserrad am Kaltenbach, aktiv. Der Förderverein sorgt dafür, dass die alte Tradition des Handschleifens am Leben bleibt und sorgt auf der Werkzeugkiste für historische Unterhaltung. Und wenn Sie die beiden Stände in richtiger Reihenfolge besuchen, springt dabei sogar ein scharfes Messer für Ihre Küche heraus. Auch so kann man auf der Werkzeugkiste also professionelles Werkzeug bekommen.

www.WUPPERTALER WERKSTATT.de

Wir sind:

Die Kooperation des Wuppertaler Handwerks.
Von Planung bis Ausführung.
Hand in Hand, für Sie.

„Aktionen auf der Kiste"

Verlosung - Wettnageln der besonderen Art
diverse Handwerkskunst

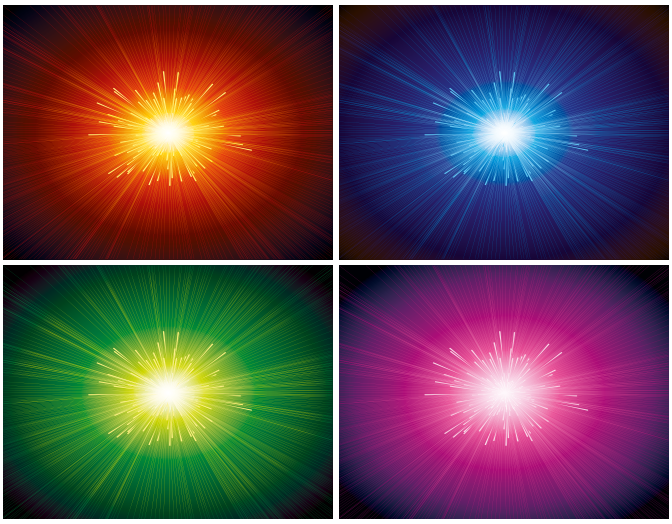
Laut & bunt wird es zum Abschluss

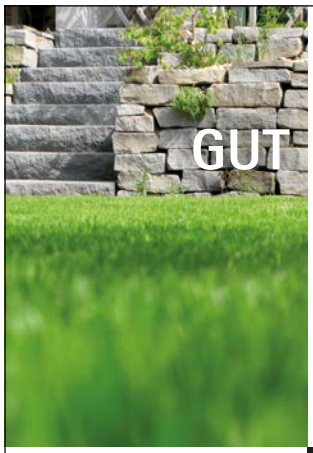
Musik und Feuerwerk

Gegen 18.00 Uhr schließen die meisten Verkaufsstände. Aber vor und auf der Hauptbühne am Rathausplatz geht es noch weiter. Nach einer Umbauphase wird hier abgerockt.

Cold Shot, das sind 5 Hobbymusiker aus Wuppertal, Solingen und Bochum, die seit 2011 als Bluesrock Coverband die Musikszene in Wuppertal und Solingen begeistern.
Ab circa 19.00 Uhr sind sie auf der Hauptbühne am Rathausplatz zu sehen und vor allem zu hören. Auf dem Programm stehen Klassiker von Eric Clapton, ZZ Top, Jimmy Hendrix u.a.
Bei diversen Charity-Veranstaltungen in Solingen und beim letzten Elberfelder Cocktail haben sie bereits ihr Können unter Beweis gestellt. Auf ihrer Homepage kann man/frau schon mal reinhören.

Wenn es dunkel wird über der 24. Kiste, startet das beliebte Abschlußfeuerwerk über dem Rathausplatz und sorgt für einen stimmungsvollen Abschluß.





ANGELEGT

In enger Zusammenarbeit mit Ihnen planen und gestalten wir Ihren neuen Garten nach allen Regeln der Kunst.

SPEKTAKULÄR

Natürlich übernehmen wir auch gerne die regelmäßig anfallenden Pflegearbeiten, wie Rasenmähen, Baum- und Strauchschnitt.

IMMER

Nachts sind alle Katzen grau? Von wegen – mit einem Beleuchtungskonzept vom Experten nehmen Sie Ihren Garten völlig neu wahr.

Rufen Sie uns gerne an: 0202 472264
Oder informieren Sie sich im Internet:
www.gelbrich-garten.de

GELBRICH
GARTEN
GESTALTUNG

Spedition Hennenkämper GmbH & Co. KG

Korzerter Str. 73
42349 Wuppertal
Tel.: 0202/40572
Fax: 0202/40574

täglich
Norddeutschland

E-Mail: info@hennenkaemper.de

EUGEN
KLÄRNER
Inh. Harald Becker

**Elektro-Installation von Licht-, Kraft- und Signalanlagen
Reparatur von Haushaltsgeräten**

Solinger Straße 6 · 42349 Wuppertal
Tel. 47 12 55 · Fax 47 29 46

SCHILDBERG GETRÄNKE:

Feten-Power
auf Rädern!

Durstlöscher

Wir sind die
SPEZIALISTEN
für Getränke, Zubehör und mehr...
Für Privat, Vereine und Geschäft.

inkl. Anlieferung, Reinigung u. Abholung

SCHILDBERG
GETRÄNKE
Industriestraße 37
42327 Wuppertal
Cronenfelder Straße 75
42349 Wuppertal
Sammel-Tel.
0202/740078

conmetall meister

Das Cronenberger Traditions-Unternehmen Meister Werkzeuge GmbH und der Systemlieferant Conmetall GmbH & Co. KG aus Celle haben fusioniert.
Die neue Firmierung ist Conmetall Meister GmbH. Unsere Produkte werden auch weiterhin unter den bekannten Marken

meister METAFRANC® CONNEX® CORNAT®

rund um Haus, Garten und Werkstatt vermarktet.

Conmetall Meister GmbH wünscht Ihnen viel Spaß auf der Cronenberger Werkzeugkiste!

Conmetall Meister GmbH · Oberkamper Str. 37 - 39 · 42349 Wuppertal · www.conmetallmeister.de

Nach der Kiste ist vor der Kiste

Vorbereitungen auf eine neue Werkzeugkiste

Um eine Veranstaltung wie die Werkzeugkiste auf die Beine zu stellen, bedarf es einer organisierten Planung. Deshalb trifft sich das CWK-Team seit Anfang des Werkzeugkisten-Jahres regelmäßig. In der Hütte des Cronenberger Bürger- und Heimatvereins finden die abendlichen Treffen der aktiven Mitglieder statt. Auf der Tagesordnung stehen die verschiedensten Themen, die es zu besprechen gilt. Anfang des Werkzeugkisten-Jahres startet die Anmeldung für die Werkzeugkiste auf der Homepage. Dabei müssen die Teilnehmer verschiedene Angaben zu ihrem Mitwirken abgeben.

Gruppen, die etwas vorführen möchten, melden sich mit Details über die Performance für die Bühnen an. Teilnehmer, die an einem Stand etwas anbieten, informieren über die Standgröße und das Angebot. Mit diesen Informationen können die zuständigen Teammitglieder die Planung der Stände sowie der Erstellung eines Bühnenprogramms beginnen. Die Planung der Stände findet auf einer zwei Quadratmeter großen Karte von Cronenberg statt. Für andere Mitglieder des CWK-Teams heißt es, sich um die Absprache mit der Stadt und der Sicherheit zu beschäftigen. Das geht von allgemeinen Genehmigungen bis hin zur Beschaffung von Kabelabdeckungstunneln. Die Aufgaben der Presseverantwortlichen belaufen sich auf die Kommunikation mit den lokalen Medien. Darüber hinaus arbeiten sie an diesem Magazin. Individuelle Anfragen per Telefon oder Email müssen auch beantwortet werden.

Bis zum 8. Juli gibt es dann noch einige Veranstaltungen und Termine. Vier Wochen vor der Kiste steht auf der grünen Wiese im Dorf die tatsächliche „Kiste“, die das bunte Treiben ankündigt. Zwei Wochen vor der Werkzeugkiste findet in der Kulturschmiede der offizielle Start in das Werkzeugkisten-Jahr statt. Dazu organisiert das Team einen bunten Abend mit musikalischer Begleitung von Wolfram Cramer von Clausbruch. Für die Standbetreiber, die mit Lebensmitteln und Getränken in Kontakt kommen, veranstaltet das Team eine Einweisung. Am Abend vor der Kiste dann beginnen die ersten Aufbauarbeiten. Am Morgen der Werkzeugkiste kommen die ersten Aufsteller früh, um ihre Stände aufzubauen. Ab dann beginnt die 24. Werkzeugkiste inoffiziell. Um 9:30 Uhr eröffnen die Schirmherren dann das bunte Treiben.

treuewelt.sparkasse-wuppertal.de

Wenn Deine Sparkasse Dich Momente erleben lässt, die Du nie vergisst.

TreueWelt
der Sparkasse Wuppertal

BOSCH AutoCrew Eine Werkstattmarke von Bosch

Kfz- AUTO CREW

Meisterbetrieb
Christof Lyttek

- Kfz-Reparaturen aller Fahrzeuge
- Inspektion aller Fahrzeuge
- Kfz-Klimatechnik
- Achsvermessungen
- TÜV und AU
- Einbauten aller Art

Kfz-Meisterbetrieb
Christof Lyttek
Solinger Straße 34
42349 Wuppertal
Telefon: 0202 / 6980700
Telefax: 0202 / 2478479

termin@clft.de www.autocrew.de

Wera
BE A TOOL REBEL

Wera Werk · Germany
www.wera.de

TIERWELT VOLLMER

FUTTERBEDARF UND MEHR....

Inh. Martin Vollmer
Unterkirchen 23
42349 Wuppertal-Cronenberg
Tel.: 0202-70538885

Öffnungszeiten:

Montag	09:00 – 19:00 Uhr
Dienstag	09:00 – 13:00 Uhr
Dienstagnachmittag geschlossen !!!	
Mittwoch	09:00 – 19:00 Uhr
Donnerstag	09:00 – 19:00 Uhr
Freitag	09:00 – 19:00 Uhr
Samstag	09:00 – 14:00 Uhr

info@tierwelt-vollmer.de
www.tierwelt-vollmer.de
facebook.com/tierweltvollmer

Baaske
OBERFLÄCHENVEREDLUNG GMBH

SAAR CERT TÜV
ISO 9001:2008/ISO 14001:2004

LB
Oberflächentechnik GmbH

Hartchrom • Chemisch Nickel • Bronzebeschichtung • Kupferbeschichtung
Mechanische Bearbeitung • Sofortservice für Sonderteile

Herichhauser Str. 57 d, f, g • 42349 Wuppertal • Tel. 0202 2 4749-0 • Fax 0202 2 4749-23
www.baaske.de

Der Blick hinter die Kulissen...

...als Aussteller auf der Cronenberger Werkzeugkiste

„Erste Interessenten warten schon beim Aufbau auf uns". Die Cronenberger Werkzeugkiste aus der Sicht eines Ausstellers

Ein Blick hinter die Kulissen der Werkzeugkiste mit Peter Backhaus, Ausbilder bei STAHLWILLE. Gemeinsam mit den Azubis des Cronenberger Unternehmens plant und veranstaltet er das Mitwirken von STAHLWILLE. Dazu haben wir ihm ein paar Fragen gestellt.

Warum nimmt STAHLWILLE an der Cronenberger Werkzeugkiste teil?

Als Wuppertaler Traditionshersteller von Werkzeugen ist die Teilnahme bei der Cronenberger Werkzeugkiste für uns eine Selbstverständlichkeit. Die Erlöse, die wir durch unser Engagement zu dieser Aktion beisteuern, kommen einem sozialen Zweck zugute, den wir gerne mit vollem Einsatz und voller Begeisterung unterstützen. Die Cronenberger Werkzeugkiste ist eine wertvolle Tradition für uns in unserer Region, die wir auch künftig fortführen werden.

Wer ist am Mitwirken bei der Werkzeugkiste beteiligt?

Im Unternehmen STAHLWILLE kümmert sich die Ausbildungsabteilung um die Werkzeugkiste. Es ist für die Azubis immer spannend, an dieser Veranstaltung teilzunehmen. Sie sind immer wieder überrascht, wie begeistert die Besucher der Werkzeugkiste sind. Die Besucher schwärmen von den Produkten, was die Azubis und uns sehr freut.

Wie laufen die Planungen ab?

Die Planungen beginnen mit der offiziellen Bekanntgabe des Termins. Die heiße Phase beginnt dann ungefähr einen Monat vor der Werkzeugkiste. Aufgrund der langjährigen Teilnahme bestehen schon feste Abläufe, sodass die Grundplanung vorhanden ist und wir nur eine Feinjustierung vornehmen müssen. Dazu gehört die Auswahl der Verkaufsartikel sowie die Auswahl kleiner Geschenke für die jüngsten Besucher.

Und dabei packen die Azubis bereits mit an?

Ja, zudem erstellen wir mit ihnen den Zeitplan. Dann müssen wir sämtliche Artikel sortieren und vorpacken. Trotz der unmittelbaren Nähe zum STAHLWILLE-Werk benötigen wir einen Transportwagen, den die Azubis am Vortag beladen.

Wann beginnt der Aufbau?

Der Aufbau beginnt am Samstagmorgen der Werkzeugkiste gegen 7 Uhr in der Firma. Von dort aus fahren wir zum zugeteilten Stellplatz und bauen dort zuerst das STAHLWILLE-Zelt auf. Im Anschluss bestücken wir die Verkaufsstände mit unseren Produkten, was manchmal etwas schwierig ist: Erste Interessenten warten schon beim Aufbau auf uns. Bis zum offiziellen Start der Werkzeugkiste um 9:30 Uhr kommen immer mehr Besucher an unseren Stand. Es bildet sich eine große Menschentraube. Man muss das einmal selbst erlebt haben. Ein unvorstellbares Ereignis!

Peter Backhaus, Ausbilder bei STAHLWILLE, am Werkzeugkisten-Stand, wo er gekonnt die Bedienung des STAHLWILLE-Schnorrads überwacht

Wie stellt sich der Tagesablauf dar?

Das STAHLWILLE-Team ist in verschiedene Gruppen über den Tag eingeteilt, die sich dann nacheinander abwechseln. So hat jeder aus dem Team auch selbst Zeit, über die Werkzeugkiste zu gehen. Gegen 18 Uhr endet die Werkzeugkiste dann für uns. Die Produkte sind so gut wie ausverkauft und auch die Interessenten werden weniger. Ab dann konzentrieren sich die meisten Besucher auf die Essens- oder Getränkestände und genießen mit Freunden und Bekannten den Abend bei toller Musik.

Was muss das STAHLWILLE-Team nach der Werkzeugkiste noch erledigen?

Wir säubern alle Utensilien, die wir für den Tag benötigt haben, und räumen sie wieder weg. Das eingenommene Geld wird gezählt eingezahlt. Für unsere Mitarbeiter erstellen wir einen Bericht, in dem wir vom tollen Tag auf der Werkzeugkiste berichten. Und dann heißt es abwarten, bis die nächste Werkzeugkiste in zwei Jahren stattfindet.

Wir bei STAHLWILLE freuen uns jetzt schon!

FREUND®
... Dein Werkzeug

FREUND & den maurerfreund
Stand auf der Werkzeugkiste finden Sie
Rathausstraße 21-23
maurerfreund®

Find us on Facebook
PF FREUND & CIE GMBH

Cronenberger Festsaal
Die Adresse
für Ihre Feierlichkeiten
in Cronenberg!
Holzschneiderstraße 16 · Telefon (0202) 6981529
www.cronenberger-festsaal.de

Beweisen Sie Geschmack!
Party-Service Schmidtke
Hülsberg 19 · Telefon (02 02) 47 53 42
www.partyservice-schmidtke.de

DGM
DIETER GASS MINERALÖLE

Der Spezialist für Schmierstoffe

- Kfz. - und Industrieöle
- Metallbearbeitungsöle
- Fette
- Kühl- und Pflegeservice
- Wartungs- und Pflegeservice
- Werkstatt-Geräte-Technik

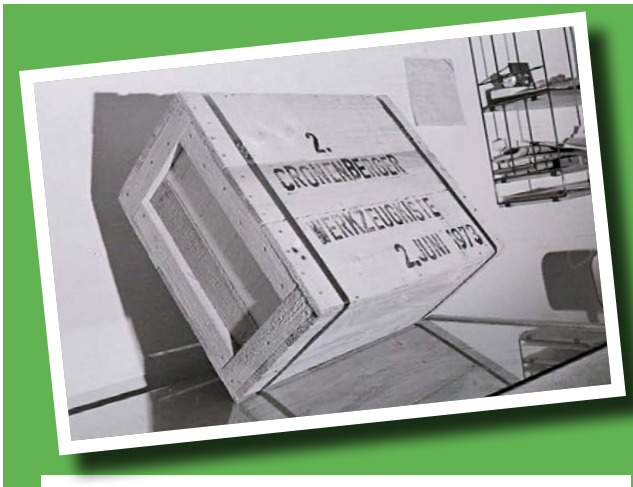
Markenvertriebspartner der TOTAL

DGM Mineralöle – Dieter Gass • (Inh. Thomas Gass e. K.)
Hastener Straße 8 · 42349 Wuppertal
Telefon 02 02 / 94 60 90-0 · Telefax 02 02 / 94 60 90-20
info@dgm-oel.de · www.dgm-oel.de · www.spezialschmierstoffe.de

Werkzeugkiste historisch

Ein Rückblick mit Hans-Peter Mühlhoff

Seit der ersten Werkzeugkiste ist Hans-Peter Mühlhoff rund um das Gelingen der Cronenberger Benefizveranstaltung engagiert. Auf seinem heimischen Computer hat er unzählige Bilder von den vergangenen 23 Ausgaben der Werkzeugkiste gesammelt. Anhand von vier Bildern blickt er zurück.



Dass es Tradition hat, den Termin der Werkzeugkiste auf einer echten Holzkiste im Dorf anzukündigen, beweist das erste Foto von 1973. Damals fand die Werkzeugkiste mehr als einen ganzen Monat vor dem diesjährigen Termin statt.

Bei der Werkzeugkiste im Jahr 1975 hat dieser glückliche, junge Mann den Hauptgewinn gezogen: einen VW. Nahezu ekstatisch jubelt er ob des Gewinns. Verständlich. Der diesjährige Hauptgewinner darf sich über ein schadstoffsparendes Gefährt freuen: ein E-Bike.

Dieses Bild sorgt bei Hans-Peter Mühlhoff jedes Mal für Schmunzeln. Zu sehen ist Hartmut Schmahl, der seinen Kopf aus dem nachgebauten Lokus steckt und leidend in die Kamera guckt. Solch ein Szenario wäre aufgrund der modernisierten Toiletten heutzutage kaum möglich.

In diesem Jahr der Werkzeugkiste gab es keinen Schirmherren auf der Werkzeugkiste. Daher avancierte dieser starke Träger eines Pavillon-Schirms kurzerhand zum wortwörtlichen Schirmherrn. Diesmal muss der damalige Schirmträger dank Oberbürgermeister Mucke und IHK-Präsident Meyer sicher nicht erneut in die Bresche springen.

Die Hämmer aus Cronenberg

PICARD

Joh. Hermann Picard
GmbH & Co. KG
Hämmerfabrik und
Gesenkschmiede
D-42349 Wuppertal
Tel. +49 (0) 2 02 / 247 54-0
info@picard-hammer.de
www.picard-hammer.de

KEIL®
gegründet 1884

FRÄSKETTEN

Wilhelm Keil
Hastener Straße 14
42349 Wuppertal
Telefon (02 02) 47 00 29
Telefax (02 02) 47 09 40
Internet: www.wilhelmkeil.de
E-Mail: info@wilhelmkeil.de

Vaupel & team GMBH

SERVICE STROMRICHTER

Ihr Partner für die komplette Notstromversorgung

>> Netzersatzanlagen
>> Notstromschaltanlagen
>> Notlichtgeräte/Batterien
>> Kundendienst
>> Notdienst
>> 24 Stunden Service Hotline 0171/ 733 53 66

DZ DIN EN ISO 9001
GM DIN EN ISO 14001

Alte Rottsieper Str. 7
42349 Wuppertal

Telefon: (0202) 247 36 – 0
Fax: (0202) 247 36 – 22

www.vaupel.de info@vaupel.de

Menschen, Momente, Augenblicke

Seit 45 Jahren liefert die Cronenberger Werkzeugkiste regelmäßig spannende Motive

für ihre Gäste und die Fotografen. Am 8. Juli 2017 und am 6. Juli 2019, wenn bei ihrem Jubiläum

die 25. Cronenberger Werkzeugkiste gefeiert wird, ist es ganz sicher auch wieder so weit.

Schleuder üöwer de Keste

von Karl-Heinz Dickinger

Wann ech drüöwer nohdenk, wat die iehrwördegen Hüser em Dorp alles gesenn hannt...
On do i'escht die Kerke, die en all Wenkel on Goten kieken kann! Döse „ Aul Müöhn",die ald se'it 1771 van derr aangestammden Plaatze alles em Bleck heet, erlewten sugar de Geburt van Cruembregs nöüem Rothus 1900. Soh äwwer och leider Gottes, wie et 43-jöahreg verwundet wuod, sech nit mi'eh erholen kuon on sage on schreibe ti'ehn lange Joahr vörr sech hennstorw.
Ganz Cruembreg heet di'epe Truor gedragen, die bös hütt aanhäult on die Dorper hannt döse Tiet des Affschi'edsnehmens van Hatten metgedragen! Emmer on emmer hannt sie ,t met en de Fiärlechki'eten met renn genomen, öm die völlege Trennengk opteschuwen.
Alltegeän erennern sech die Menschen hütt noch.
Wann Kermß em Dorp woar, nohm merr die Rothus-Ruine wi'e met erenn. Et woar jo 'n Stöck van us! Aan sinnen Füöten, bös ronger ter Allee on wi'e rop derr Rothusstrote on derr Kemmannstrote renn, Patiewagen üöwer Patiewagen. Ech soh se ald van minnem Schuolweg uut,wann ech en derr „Hötte" woar. Dat kleng Hatte schluog vörr Freud. „Raupe", Selwsfahrer, Boxbude met „Amerikanischen Rundschlag", stielwangkfahrende Keäls op röhrenden Motorrädern en iesernen Käfegen egangs derr Kemmannstrote, Schnorrrad, Törkeschen Honneg geenüöwer „Konny's" Iesbude, Spathmanns Ies met Etlepel op de Wofel gestri'eken, Puckel Krätz's Koffemüöhl, Hippodrom, Losverküöper ruopen: „Greifen sie zu, wer nicht wagt, der nicht gewinnt!" Scheffschockel met Üöwerschlag, Ping Pong – Deschtennisbällscher en opgstaulte Glaser on Posselien schmieten on gewennen (odder och nit), Kengerkrietschen, Lachen, Sengen, Wi'etschaften üöwer Wi'etschaften voller Lüüt (och ganz völl Lüüt voll) , Bauchredner met sinner Poppe biem „Wittelsbürger" (Kneipier) , Jubel Trubel Heiterkeit böshenn nohm Cleffs Koller ... Haaaaalt!
Wi'eten Se, wann ech e'is en derr Erennerengk sinn...! Wuol doch van derr KESTE schriewen ; völlmi'eh, Enn dat Gefüöhl vermeddeln wie et weären küön op derr KESTE. Nuja,noh demm Rothus kieken Se sech de Uogn ut, äwwer Jubel Trubel Heiterkeit? Met Secherhi'et! Do weäd et ki'enen Mangel hann! Dat Budenaangebuot es äwwer och dösmol wi'e gewaulteg on die Gerüöke van Wofeln, Broatwüaschker,Pommes on vam li'ewgewonnenem Döner, Bullebäusker, Mettbötterkes met Olk on on ... Die gruate Palette Eteswaren wadt op de Konsementen. Kloar! Och die dotuogehüörenden Flüssegki'eten! Kuopent Lose, kann ech Önk bloß sagen!! Sie wellen doch nit ohne Hegenscheär odder Graafschöppe hi'emgonn? Ohne Tollstock, Schruwentrecker....?
Van denn houpts Gewennen ganz te schwiegen! Nehment die Chance wahr, Önk an denn völlen Thi'eken tem Verläll te treffen! Uter denn dre'i Kneipen on i'enem Cafe met Utschank en derr Nöhde, göt et jo hütt die beli'ewten Thi'eken an derr freschen Lout. Leider het dat Kneipensterwen em Dorp met demm Duod vam Schmedt's Max begonnen on nohm kontenuierlech sinnen Luop. Nehmen Se ,t getz wahr on drenken Se „op Döüwel komm ruut!" Dat führt derr KESTE Geild tuo.
Geild, dat spederhenn aan Bedörftege widdergegewen weäd. On dat süöl nit knapp utfallen! Die tweide Milliguon süölen vir röüheg ald em Oug hann. Alsu, gitzen Se nit röm! Nur getz nit noch get verki'eht maken! „Guot Frau, ja, Sie! Ganz verki'eht wöer getz, datt Sie förr Erren „Helmes" (su sall he hie e'is hetten) sagen: „Hör dat saufen auf!" Öm Hemmels Wellen,sagen Se dat man jo nit! Dat wöer grad su, äs wüöten Se derr KESTE Geild vüörenthaulen! Nee,Frau, schuwen Se Errem Keäl doch besser gönnerhaft noch ,n Schabau dohenn on nehmen Se sech selwer röüheg et vierde Stöcksken Kuoken. Denken Se an den Reibach (jidd.Gewenn) derr KESTE. Merr mot Opfer brängen! On noch get. Nömmes kickt an dösem Dag op Err Figur! Em Geendiel .Die Lüüt weären sagen: Nu kiek e'is aan, do süht merr, datt die gespendet het! On loten Se Errem Kengk denn Ballen noh demm Ies on meckern Se nit, wann et donoh noch ,n Wüöschken well. Err Kengk sall doch gruat on stark weären,wa? Wann Sie dann mi'enen, Bewegengk dät nu guot, dann röstegeweg demm Fanfarentog hengerheär ... links, links, links, zwo, drei, vier, tschinderassa, tschinderassa, tschinderassabum! Die Fanfaren nehmen Sie üöwerall met dohenn, wo Sie ald emmer henwuolen! Üöwerall es get loss!Trecken Se met üöwer de Rothusstrote, Hötter Strote, Ehrenmol, Hötte on ter Borner Strote. Wat Sie schwöerlech selwer schaffen, die Fanfaren maken Platz förr Sie! On nu stiegen Se noch en de Latütze derr „Aulen Müöhn". Hie kieken Se wiet en't Langk on dohenn, wo ech mien Röngde üöwer KERMSS on KESTE begonnen hann. Derr Tuen derr ehrwördegen Kerke, dä domoln Uogen – on Uohrentüge woar on denn Duodesschre'i vam brennenden Rothus soh on gehuert het, ze'igt Gott Dank hütt ,n friedlech Beld vam Driewen, vam Für- on Meddenanger derr beli'ewten WERKTÜÜGKESTE ...
Legent hopend de Häng tesamen, datt nie on nömmer sunnen Irren die Weilt wi'e en Schutt on Äsche legen weäd! Sind wackreg! Am Fri'eden on an derr Freud sall niemoln wi'e jömmes rötteln!
... on wann nu „user PETRUS ", dä bekanngtlech CRUEMBREGER es, noch förr Bierweder sorgt (nit te kault on nit te warm), döse 24. KESTE su pläsierlech verlöppt wie die Vüörgänger , dann süölen vir am Eng et BERGISCHE HEIMATLIED sengen (wieder ohne kriegerisches Gedankengut und ohne Strophe 6!) , öm derr Weilt te ze'igen , datt CRUEMBREGER en friedlech Volk sind on „ Säbelschwengen" nit onbedengt tem Patriuotismus gehüören mot! (Do müößen vir doch de Schnauze van voll hann!) Vielle'its hoken vir us allbeni'en enn bie Menschen die guoden Wellens sind. Mag jo sinn,dat jömmes dronger es,dä grad sien Hi'emet verloaren het on sech dohenn sehnt. Dat mot derr i'egene Patriuotismus uthaulen. KESTE hett jo och MITEINANDER - FÜREINANDER! On nu sinn ech e'is ewen op 'n Glässken Ruotwien weg ... odder nömm ech doch 'n Bierken? Mot met Vüörsecht draan gonn! Dat wehßelnde „Spenden" es merr e'is nit guot bekuomen! Äwwer wat mot dat mot! Off ech wall dösmol d a t Fuer..., hick, F u e r w e r k metkrieg? Merr süht sech!

Gang über die Kiste

Übersetzung

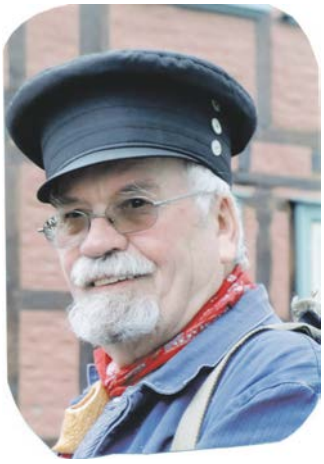


Foto: Claire Winkelsträter

Verdecknochmol! Waröm mot ech dann nu denn plattdütschen Text och noch op Nöü-dütsch schriewen? Donn ech ganit geän! Verschängeliert die ganze Muodersproke total! Äwwer,merr besti'eht droppen. Dat kann ech äwwer ald sagen: Die Grammatik blitt do op derr Strecke. Do mötten se dann dorch!

Wenn ich darüber nachdenke, was die ehrwürdigen Häuser im Dorf alles gesehen haben...!

Und da erst die Kirche, die in alle Winkel und Gassen gucken kann. Diese „Alte Tante",die schon seit 1771 vom angestammten Platz alles im Blick hat, erlebte sogar die Geburt von Cronenbergs neuem Rathaus 1900. Sah aber auch leider Gottes, wie es 43-jährig verwundet wurde, sich nicht mehr erholen konnte und sage und schreibe zehn lange Jahre vor sich hinstarb. Ganz Cronenberg hat tiefe Trauer getragen, die bis heute anhält und die Dorper haben diese Zeit des Abschiednehmens von Herzen mitgetragen! Immer und immer haben sie 's mit in die Feierlichkeiten mithinein genommen, um die völlige Trennung aufzuschieben. Allzugerne erinnern sich die Menschen heute noch. Wenn Kirmes im Dorf war, nahm man die Rathaus-Ruine wieder mithinein. Es war ja ein Stück von uns! An seinen Füßen, bis runter zur Allee und wieder rauf der Rathausstraße und der Kemmannstraße rein, Partiewagen über Partiewagen. Ich sah sie schon von meinem Schulweg aus, wenn ich in der „Hütte" (Ortsangabe für Nichthiesige) war. Das kleine Herz schlug vor Freude. „Raupe", Scooter, Boxbude mit neu aufgekommenem „Amerikanischen Rundschlag", Männer auf röhrenden Motorrädern in eisernen Käfigen eingangs der Kemmannstraße, Schnorrrad, Türkischer Honig gegenüber „Konny's" Eisbude, Spathmanns Eis, mit Eßlöffel auf die Waffel gestrichen, Puckels Krätz's Kaffeemühle, Hippodrom, schreiende Losverkäufer „ Wer nicht wagt, der nicht gewinnt!", Schiffschaukel mit Überschlag, Ping Pong – mit Tischtennisbällen in aufgestellte Gläser und Porzellan werfen und gewinnen (oder auch nicht), Kinderkreischen, Lachen, Singen, Wirtschaften über Wirtschaften voller Leute (auch ganz viel Leute voll) ,Bauchredner mit Puppe bei „Wittelsbürger" (Kneipier), Jubel, Trubel, Heiterkeit bis rüber zum Cleffs Koller (Gaststätte) ... Haaaalt!

Wissen Sie, wenn ich einmal in der Erinnerung bin...! Wollte doch von der KISTE schreiben, vielmehr Ihnen das Gefühl vermitteln wie es werden könnte auf der KISTE. Nunja, nach dem Rathaus schauen Sie sich die Augen aus, aber Jubel Trubel Heiterkeit ? Mit Sicherheit! Da wird es keinen Mangel haben. Das Budenangebot ist auch diesmal wieder gewaltig und die Gerüche von Waffeln, Bratwürstchen, Pommes, und vom so liebgewonnenem Döner, Bullebäuschen, Mettbrote mit Zwiebel und und. Die große Palette Speisenangebot wartet auf die Konsumenten. Natürlich auch die dazugehörenden Flüssigkeiten. Kauft Lose, kann ich nur sagen!! Sie wollen doch nicht ohne Heckenschere oder Grabschaufel, ohne Zollstock und Schraubenzieher heimgehen? Nehmt die Chance wahr, Euch an den vielen Theken zum Schwätzchen zu treffen! Außer den drei Kneipen, einem Cafe mit Ausschank in der Nähe, gibt es ja heute die beliebten Freiluftttheken. Leider hat das Kneipensterben im Dorf mit dem Tod von Schmidt's Max angefangen und nahm kontinuierlich seinen Lauf. Nehmen Sie ,s jetzt wahr und trinken und essen Sie „auf Teufel komm raus!" Das führt der KISTE Geld zu. Geld, das späterhin wieder an Bedürftige weitergegeben wird. Und das sollte nicht zu knapp ausfallen! Die zweite Million sollten wir ruhig schon im Auge haben. Also, geizen Sie nicht rum! Nur jetzt nicht noch was verkehrt machen! „Gute Frau, ja, Sie. Ganz verkehrt wäre jetzt, daß Sie für Ihren „Helmut" (so soll er hier heißen) sagen: Hör das Saufen auf! Um Himmel's Willen, sagen Sie dies nur ja nicht! Das wäre so, als würden Sie der KISTENKASSE Geld vorenthalten! Nein, Frau, da schieben Sie Ihrem Mann doch besser gönnerhaft noch einen Schnaps dahin und nehmen sich selbst ruhig das vierte Stückchen Kuchen. Denken Sie an den Reibach (jidd. Gewinn) der KISTE. Man muß halt Opfer bringen. Und noch etwas. Niemand schaut an diesem Tag auf Ihre Figur! Im Gegenteil. Die Leute werden sagen: Nu guck einmal an, da sieht man, daß die gespendet hat! Lassen Sie Ihrem Kind auch den Ballen nach dem Eis und meckern Sie nicht, wenn's noch ein Würstchen will. Ihr Kind soll doch groß und stark werden, oder ? Wenn Sie dann meinen, Bewegung täte nun gut, dann rüstig dem Fanfarenzug hinterher … links, links, links, zwo, drei, vier ... tschinderassa, tschinderassa, tschinderassabum! Die Fanfaren nehmen Sie überall mit dahin, wo Sie sowieso schonmal hinwollten. Überall ist was los! Ziehen Sie mit über die Rathausstraße, Hütterstraße, Ehrenmal, Hütte (da ist sie wieder,die Ortsbezeichnung!) und zur Borner Straße. Was Sie schwerlich selbst schaffen, die Fanfaren machen Platz für Sie! Und nun steigen Sie noch in die Laterne der „Alten Tante". Hier schauen Sie weit ins Land und dahin, wo ich meinen Rundgang über KIRMES und KISTE begonnen habe. Der Zwiebelturm der ehrwürdigen, der damals Augen – und Ohrenzeuge war und den Todesschrei des brennenden Rathauses sah und hörte, gibt Gott Dank heute ein friedliches Bild des Treibens, des MITEINANDER UND FÜREINANDERS der beliebten WERKZEUGKISTE.. Legt hoffend die Hände zusammen, daß niewieder ein Irrer die Welt in Schutt und Asche legen wird. Seid wachsam! Am Frieden und an der Freude soll niemals wieder jemand rütteln! … und wenn „unser PETRUS",der bekanntlich CRONENBERGER ist, noch für „Bierwetter" sorgt (nicht zu kalt und nicht zu warm), diese 24. KISTE so pläsierlich verläuft wie die Vorgänger, dann sollten wir am Ende das BERGISCHE HEIMATLIED singen (wieder ohne kriegerisches Gedankengut und ohne Strophe 6), um der Welt zu zeigen, dass CRONENBERGER ein friedliches Volk sind, und Säbelschwingen nicht unbedingt zum Patriotismus gehören muss! Vielleicht haken wir uns auch ein bei Menschen die guten Willens sind, mag auch sein, dass jemand unter uns ist, der grade seine Heimat verloren hat und unter uns steht und sich dorthin sehnt! Das wird der eigene Patriotismus aushalten. KISTE hiess immer schon MITEINANDER FÜREINANDER!

Und nun bin ich mal eben auf ein Gläschen Rotwein – oder nehme ich doch ein Bierchen? Muss mit Vorsicht drangehen, die wechselnde „Spenderei" ist mir einmal nicht gut bekommen. Aber was muss das muss! Ob ich wohl dieses Mal das Feu..., hick, Feuerwerk mitbekomme?

Man sieht sich!

Das Bergische Heimatlied

Text: R. Hartkopf, Melodie: C.J. Brambach

Wo die Wälder noch rauschen, die Nachtigall singt,
die Berge hoch ragen, der Amboss erklingt.
Wo die Quelle noch rinnet aus moosigem Stein,
die Bächlein noch murmeln im blumigen Hain.
Wo im Schatten der Eiche die Wiege mir stand,
I:da ist meine Heimat, mein Bergisches Land.:I

Wo die Wupper wild woget auf steinigem Weg
An Klippen und Klüften sich windet der Steg.
Wo der rauchende Schlot und der Räder Gebraus,
die flammende Esse, der Hämmer Gesaus
Verkünden und rühmen die fleißige Hand:
I:Da ist meine Heimat, mein Bergisches Land.:I

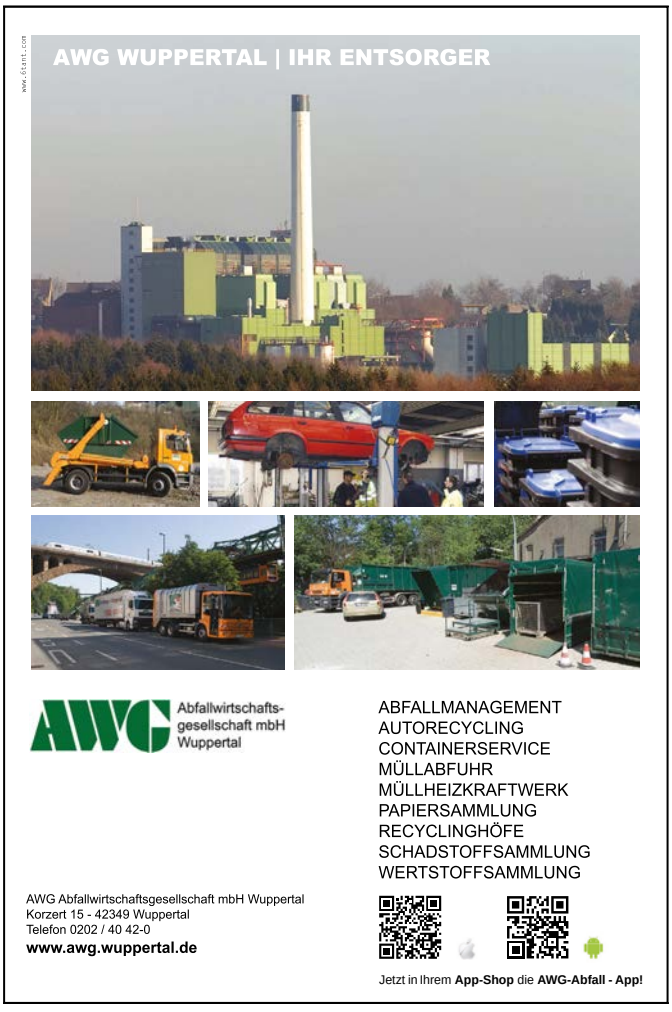
Wo die Schwerter man schmiedet dem Lande zur Wehr,
wo´s singet und klinget dem Höchsten zur Ehr,
wo das Echo der Lieder am Felsen sich bricht,
der Finke laut schmettert im sonnigen Licht,
wo der Handschlag noch gilt als das heiligste Pfand,
I:da ist meine Heimat, mein Bergisches Land.:I

Wo so wunderbar wonnig der Morgen erwacht,
im blühenden Tale das Dörfchen mir lacht,
Wo die Mägdlein so wahr und so treu und so gut,
Ihr Auge so sonnig, so feurig ihr Blut,
Wo noch Liebe und Treue die Herzen verband:
I:Da ist meine Heimat, mein Bergisches Land.:I

Keine Rebe wohl ranket am felsigen Hang,
kein mächtiger Strom fließt die Täler entlang.
Doch die Wälder sie rauschen so heimlich und traut,
ob grünenden Bergen der Himmel sich blaut,
drum bin ich auch weit an dem fernesten Strand:
I:Schlägt mein Herz der Heimat, dem Bergischen Land.:I

W[illegible] Hammer man schwinget, mit trotziger K[illegible]
da sch[illegible] die Schwerter auch h[illegible]t,
wenn das Vate[illegible]negswetter braust,
hebt kühn sich zu[illegible]sche Faust,
dem Freu[illegible]schütze, dem Fe[illegible]Schand,
[illegible]t für den Kaiser, fürs Bergische Land.

Wird bis auf weiteres nicht gesungen!
Wird bis auf weiteres nicht gesungen!



Städtisches Altenheim Cronenberg

Herichhauser Str. 21b
42349 Wuppertal
Tel.: 0202 24759921

aph.cronenberg-hl@aph.wuppertal.de

Hier fühlt man sich zu Hause!

ROMULUS

Produkte für den Garten

ROMULUS

Berghauser Straße 118, Wuppertal-Cronenberg

EB®

Sicherheitswerkzeuge

Eulenbach KG
Korzerter Straße 50
42349 Wuppertal

Tel. 0202 / 474672
Fax 0202 / 476390

eulenbach@eb-germany.de

30 Jahre Sicherheit mit Qualität

DiGASS
Dietrich Gass OHG

100 Jahre lokal und global in Bewegung!

Spedition, Handwerk und Handel

Spedition

Ihr lokaler Partner: Seit 1911 vor Ort! Und jetzt bieten wir Ihnen noch umfassenderen Service: Mit unserem ganzen Know-how und unserer hohen Flexibilität. Weltweiter Logistik-Service beginnt einfach mit uns – Ihrem persönlichen Kontakt vor Ort.

Handwerk

Ihr Partner rund um Heizung - Sanitär - alternative Energien! Seit über 30 Jahren Ihr kompetenter Ansprechpartner in der Region für : energiesparende Heizungen; moderne Bäder; Sanitäreinrichtungen; Solaranlagen; Tankbau – Tankschutz.

Brennstoffhandel

Wir bringen Wärme - seit Generationen! Unser hoher Anspruch an Flexibilität schätzen unsere Hausbrandkunden seit Jahrzehnten! Unser Service: Hausbrandversorgung mit Heizöl; Wärmekonten; Belieferung von Betriebstankstellen; Tankwagentransporte.

www.digass.de

Besuchen Sie uns online

Auf unserer Internetseite www.digass.de bieten wir Nützliches und Informatives rund um unser Unternehmen, unsere Branchen sowie einen Überblick aller bisher veröffentlichten News.

Dietrich Gass oHG
Hauptstr. 60a
42349 Wuppertal

Tel. 0202 247 68-0
Fax 0202 247 68-68
info@digass.de